



www.vetario.co.uk

T40M et T50M

Enceinte thermique de soins intensifs

Unité de soins intensifs pour les mammifères, reptiles et oiseaux.

Manuel d'utilisation et d'entretien

Table des matières

Section	Sujet	Page
1	Informations importantes de sécurité	2
2	Usage prévu	5
3	Introduction	5
4	Déballage	6
5	Emplacement et assemblage	7
6	Utilisation du système de contrôle et d'alarme	10
7	Température	18
8	Taux d'humidité et aération	19
9	Introduction des patients	20
10	Éclairage intérieur	20
11	Administration d'oxygène	21
12	Humidificateur	24
13	Nettoyage et désinfection	25
14	Inspection de sécurité, maintenance et étalonnage	26
15	Spécifications	35
16	Mise au rebut	35



Lire la notice avant toute utilisation.



Ne pas couvrir !

AVIS IMPORTANT

Brinsea Products LTD et ses agents ou distributeurs ne seront pas responsables en cas de décès d'animaux dans le cas de défaillance de quelque origine. De plus, il est conseillé à l'utilisateur de souscrire une assurance au cas où la défaillance de l'alimentation électrique ou un défaut mécanique ou électrique résulte en des pertes inacceptables.

Notice originale en anglais.

Représentant autorisé :
 Authorised Rep Compliance Ltd.
 Ground Floor, 71 Lower Baggot
 Street, Dublin, D02 P593, Ireland

1 Informations importantes de sécurité

LISEZ CES INTRUCTIONS ET TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT L'UTILISATION.
LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS RISQUE D'ENGENDRER UNE SITUATION DANGEREUSE.
CAUSANT DES BLESSURES SÉRIEUSES OU LA MORT DE L'UTILISATEUR OU DU PATIENT

 Tous les opérateurs doivent lire et comprendre les précautions nécessaires lorsque l'administration d'oxygène est en cours (voir section 11). Une concentration en oxygène au-dessus du taux normal des conditions atmosphériques crée un risque grandement accru d'incendie, y compris dans l'environnement immédiat de l'appareil. Des matériaux ne brûlant pas à l'air libre peuvent réagir et brûler intensément dans une atmosphère enrichie en oxygène.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES :



Avertissement – indique les situations ou actions pouvant affecter la sécurité du patient ou de l'utilisateur. Ignorer cet avertissement peut entraîner des blessures pour le patient ou l'utilisateur.



Indique un risque d'incendie



Ne pas couvrir l'appareil



Lire le manuel d'utilisation

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ :

-  L'incubateur/l'appareil de soins intensifs/l'incubateur ne doit être utilisé que par du personnel dûment formé et sous la surveillance d'un personnel médical qualifié connaissant les risques et les bienfaits liés à l'utilisation d'un incubateur. (Une température ou une concentration en oxygène inadaptées peuvent causer des blessures permanentes ou la mort du patient).
-  L'exposition directe aux rayons du soleil ou toute autre source de chaleur peut entraîner une augmentation de la température dans l'incubateur jusqu'à des niveaux dangereux. (Les rayons du soleil peuvent se déplacer à l'intérieur de l'incubateur ou un appareil de chauffage peut s'allumer inopinément).
-  Ne convient pas à une utilisation en présence de mélange anesthésique inflammable. (L'incubateur n'est pas prévu pour être utilisé dans un environnement où des anesthésiques inflammables peuvent être présents. Cela entraîne des risques sérieux d'incendie ou d'explosion).
-  Éviter les solutions à base d'alcool et assurez-vous que tout désinfectant est soigneusement rincé des pièces en plastique avec de l'eau propre. Les solutions désinfectantes peuvent provoquer des fissures sévères du plastique si elles ne sont pas correctement rincées.
-  Effectuez régulièrement des contrôles de sécurité comme indiqué dans la section 14 de ce manuel. N'utilisez que les pièces de rechange homologuées par Brinsea Products, l'utilisation de pièces non-homologuées peut invalider la garantie et peut créer un danger pour la sécurité. Ne jamais court-circuiter les dispositifs de sécurité tels que les fusibles ou les protections thermiques. Ne jamais obstruer délibérément les orifices et fentes d'aération. La continuité de la sécurité de l'incubateur dépend d'un entretien correct et de l'utilisation des pièces exactes spécifiées.
-  La date de fabrication est incluse dans le numéro de série, par ex. HDxxx/130123yyy où xxx est le code du modèle, 130123 est l'année, mois, jour et yyy est le numéro unique de l'appareil. La date de l'exemple est le 23 janvier 2013. L'unité de soins intensifs doit être entretenue et vérifiée sans considération de la fréquence d'utilisation et de la date de la première utilisation puisque des pièces peuvent se dégrader au cours du temps (c.-à-d. une durée de conservation limitée).
-  Ne pas couvrir l'unité de soins intensifs. (Le blocage des orifices/fentes d'aération peut entraîner une augmentation de la concentration en oxygène de l'air dans un espace imprévu entraînant un risque accru d'incendie. Cela peut aussi conduire à l'augmentation de la concentration en CO₂ dans l'enceinte de l'animal. Couvrir l'unité peut conduire à un risque d'incendie dû à la réduction de la dissipation de la chaleur).
-  Pour un usage intérieur uniquement. (Cet appareil est prévu pour être utilisé dans un endroit sec et à température ambiante contrôlée et située entre 20° et 25°C. Une température ou un niveau d'humidité extrême peut conduire à des défaillances dangereuses).

 Cet appareil doit être raccordé à la terre. (L'incubateur doit être connecté à une alimentation utilisant une fiche et une prise de terre. Les câblages principaux et l'appareil doivent régulièrement être vérifiés afin de garantir le fonctionnement de la prise de terre).

 La pile de l'alarme de rotation du ventilateur/panne électrique est de type PP3 9 volt. Ouvrez le compartiment de la pile en insérant un tournevis fin dans la fente. Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées. Lorsque la pile est à plat enlevez-la de l'appareil et recyclez-la. Enlevez la pile si vous n'utilisez pas l'appareil pendant de longues périodes. Les contacts de la pile ne doivent pas être court-circuités.

PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ LORS D'UNE OXYGÉNOTHÉRAPIE

-  **Aucun équipement auxiliaire ne doit être placé dans l'incubateur. N'utilisez que des raccords patients conçus pour être utilisés en toute sécurité dans une atmosphère enrichie en oxygène. Si vous avez des doutes, vérifiez auprès du fabricant d'équipements auxiliaires. (Un incendie peut être causé par des étincelles ou une surface chaude d'un équipement n'étant pas conçue pour un service d'oxygène).**
-  **Même de faibles quantités d'agents inflammables, comme l'éther ou l'alcool, laissées dans l'incubateur peuvent causer un incendie en relation avec l'oxygène. (Ne jamais utiliser de nettoyeurs ou de désinfectants inflammables et assurez-vous qu'aucun de ces agents ne sont présents sur le patient).**
-  **L'incubateur doit être utilisé dans une pièce bien ventilée à distance de toute source de chaleur ou d'étincelles. NE PAS FUMER À PROXIMITÉ. Ne pas utiliser dans une pièce confinée, il doit y avoir un espace d'au moins 30 cm au-dessus et sur les côtés. (La concentration en oxygène de l'air autour de l'incubateur peut augmenter de manière significative si l'espace autour de l'incubateur n'est pas suffisamment aéré. Cela peut entraîner un risque d'incendie).**
-  **Retirez tout appareil électrique (pompe à eau incluse) situé à moins de 90 cm de l'incubateur. Placez l'incubateur à au moins 90 cm des prises de courant. Assurez-vous qu'il n'y a aucune prise de courant ou appareil électrique directement sous l'étagère ou la table soutenant l'incubateur. (L'oxygène peut couler dans l'air et causer un incendie dans d'autres équipements).**
-  **Avant l'administration d'oxygène, déconnectez tous les humidificateurs et tubes du support de solution. (Cela permet d'éviter à l'oxygène de s'infiltrer dans la pompe de l'humidificateur et de créer un risque d'incendie).**
-  **Si la pompe est installée, déconnectez le câble de contrôle et le tuyau d'alimentation en eau. (La pompe n'est pas prévue pour être utilisée pendant l'oxygénothérapie et peut créer un risque d'incendie).**
-  **Veillez à toujours tester la rotation du ventilateur et l'alarme de coupure d'alimentation et vérifiez les orifices de ventilation avant d'utiliser avec de l'oxygène gazeux. Si l'alarme retentit pendant l'utilisation, déconnectez l'alimentation en oxygène et l'alimentation électrique et ouvrez la porte pour ventiler l'unité de soin. Ne pas réutiliser tant que le défaut n'a pas été diagnostiqué et réparé. (Un défaut de fonctionnement du ventilateur ou le blocage des orifices/fentes d'aération peut conduire à l'augmentation de la concentration en oxygène de l'air dans un espace imprévu entraînant un risque accru d'incendie. Cela peut aussi entraîner une augmentation de la concentration en CO₂ dans l'espace de l'animal).**
-  **Ne pas dépasser un débit d'oxygène de 1 l/min (un litre par minute). (La concentration maximale et sûre en oxygène sur le long terme pour les canins et félins est atteinte à ce débit, un débit supérieur peut conduire à des lésions permanentes ou la mort. Un débit supérieur peut aussi augmenter le risque de fuite d'oxygène en cas de défaillance et peut créer un risque d'incendie).**
-  **L'incubateur ne possède ni restriction du débit de circulation, ni régulateur de pression. L'alimentation en oxygène doit être limitée de manière sûre à 400 kPa (50 psi). Utilisez toujours un régulateur de pression de qualité médicale et un débitmètre ayant été révisé en accord avec les recommandations du fabricant. La défaillance d'un appareil externe peut créer un risque d'incendie ou lié à la pression, ou peut empêcher le bon déroulement du traitement. Il est sous-entendu que l'opérateur a été formé à l'utilisation correcte et en toute sécurité de ce type d'appareil.**
-  **Après l'administration d'oxygène, l'animal et tout autre morceau de tissu associé doivent être laissés dans l'enceinte durant un temps suffisant pour que l'oxygène piégé puisse s'échapper à l'air libre. Cela peut prendre 30 minutes ou plus en fonction de la taille de l'animal et du volume de tissu. (Le tissu et les matériaux similaires dans lesquels de l'air enrichi en oxygène est coincé peuvent brûler vivement s'ils sont enflammés par une étincelle ou quoi que ce soit d'autre).**
-  **Assurez-vous de lire et de suivre les informations de sécurité du matériel disponibles auprès de votre fournisseur en oxygène gazeux. Des réglementations locales peuvent s'appliquer ; votre fournisseur en oxygène gazeux sera à même de vous fournir des informations supplémentaires. (Certains pays peuvent appliquer des restrictions sur la vente ou l'utilisation de l'oxygène à usage médical).**
-  **Ne pas obstruer les orifices d'aération. (Le blocage des orifices/fentes d'aération peut entraîner une augmentation de la concentration en oxygène de l'air dans un espace imprévu entraînant un risque accru d'incendie. Cela peut aussi entraîner une augmentation de la concentration en CO₂ dans l'espace de l'animal).**

2 Usage prévu

Les Vetario T40M et T50M sont conçus seulement pour des soins aux petits animaux sous la supervision d'un personnel médical formé dans un cabinet vétérinaire ou un hôpital. L'unité de soins intensifs doit être utilisée sous surveillance (l'alarme doit être audible) afin de contrôler l'état du patient et de vérifier la continuité du fonctionnement.

Les patients animaux varient grandement en termes de force et en fonction des espèces et des individus. De plus grands animaux peuvent être placés dans l'enceinte. Cependant, ils doivent être surveillés de près au cas où ils deviennent agités. Même si l'enceinte est faite en matériaux hautement résistants, un grand animal apeuré peut causer des dommages lorsqu'il est laissé sans surveillance.

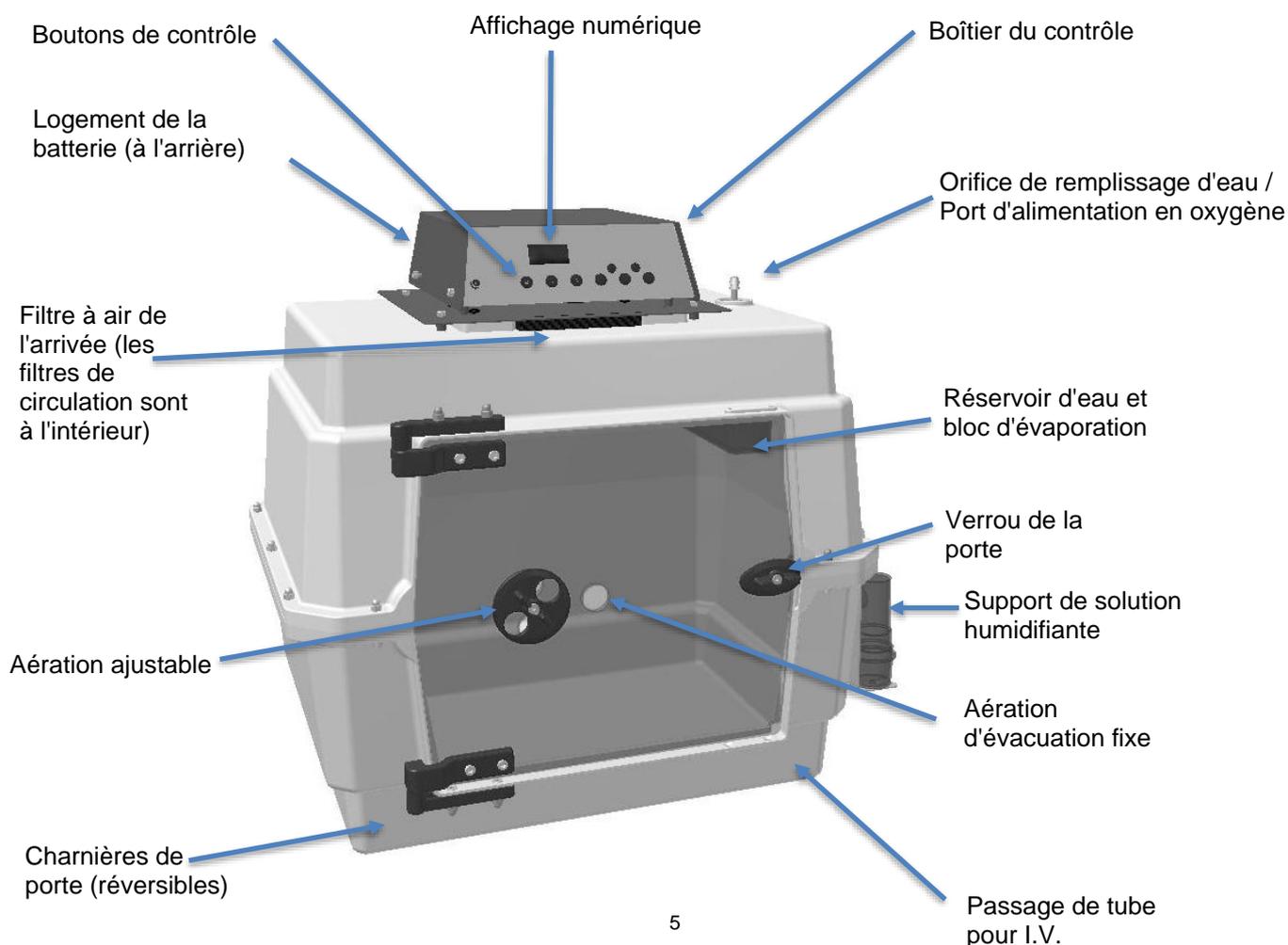
Ce manuel fournit des instructions pour l'assemblage, l'installation, l'utilisation et les opérations de maintenance sur l'unité de soins intensifs. Brinsea Products ne peut être tenu pour responsable quant à la performance de l'unité de soins intensifs si l'utilisateur ne suit pas les instructions et les consignes de maintenance de l'unité de soins en accord avec ces instructions.

3 Introduction

Les Vetario T40M et T50M fournissent l'environnement idéal pour les soins vétérinaires intensifs pour les animaux ou les oiseaux malades, blessés ou ayant été opérés sensibles à l'hypothermie, aux chocs ou à d'autres complications. Ces produits donnent aux patients les meilleures chances possibles de rétablissement.

Ces instructions détaillent le fonctionnement de votre nouvelle unité de soins intensifs. Veuillez les lire avec attention avant d'installer l'unité afin d'atteindre les meilleurs résultats possibles et conservez précieusement ces instructions afin de pouvoir y revenir dans le futur. L'unité de soins intensifs est conçue pour permettre à l'utilisateur de varier les conditions environnementales pour permettre le rétablissement d'un grand nombre d'espèces et la configuration spécifique pour les différents types de rétablissement dépasse le propos de ces instructions.

Fig. 1 Caractéristiques de fonctionnement des T40M et T50M (Le modèle présenté : T40M)



4 Déballage

L'unité de soins intensifs a été fournie dans un emballage de protection. Veuillez enlever toutes les sangles, les attaches et l'emballage de l'unité et des pièces. Conservez toutes les boîtes et les emballages pour permettre le ré-emballage de l'unité.

L'unité de soins intensifs inclut à l'origine :

Quantité	Article
1	Ensemble supérieur de l'enceinte (les filtres à air sont montés)
1	Base de l'enceinte
1	Porte
1	Charnière fixe
1	Fixation et boîte à outils
1	Bac à eau
1	Bloc d'évaporation
1	Entonnoir à eau
1	Support de solution humidifiante
1	Pince de l'humidificateur
1	Raccord cannelé (pour l'administration d'oxygène)
1	Écrou en cuivre pour le raccord cannelé (pour l'administration d'oxygène)
1	Batterie

Fixation et contenu de la boîte à outils :

Quantité T40M	Quantité T50M	Article
2	2	 vis à tête noyée M5 x 16 mm
2	2	 rondelles plates M5
2	2	 écrous à chapeau M5
12	16	 vis porte-pastille M4 x 30 mm
12	16	 rondelles à dents M4
12	16	 écrous M4
1	1	clé à six-pans 3 mm
1	1	clé à six-pans 4 mm
1	1	clé anglaise 7 mm

⚠ Des appareils endommagés ne doivent pas être utilisés. (Des pièces fendues ou cassées peuvent créer des risques d'incendie si de l'oxygène peut fuir ou des chocs électriques si de l'eau peut fuir. Les pièces manquantes ou endommagées peuvent laisser apparaître des pièces en mouvement ou chaudes).

⚠ Le câble d'alimentation principal est préparé spécialement et ne doit être remplacé que par Brinsea ou leurs agents autorisés. Ne pas utiliser si le câble est endommagé.

4.1 Veuillez identifier chaque pièce et vérifier qu'elles sont toutes présentes et en bon état. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, veuillez contacter votre revendeur ou Brinsea Products (à l'adresse indiquée à la fin de ce manuel).

4.2 Notez que, si l'unité de soins intensifs a été commandée avec des options supplémentaires (comme une pompe d'humidité «Brinsea Advance Humidity Pump»), des instructions et une liste des composants séparés sont applicables.

4.3 Vérifiez également que l'alimentation électrique correspond au besoin de la machine (indiqué sur l'étiquette technique sur le dessus de l'enceinte).

4.4 Pour enregistrer votre nouveau produit Vetario, rendez-vous sur www.vetario.co.uk et suivez le lien à droite de la page d'accueil pour l'obtention de la garantie gratuite de 3 ans.

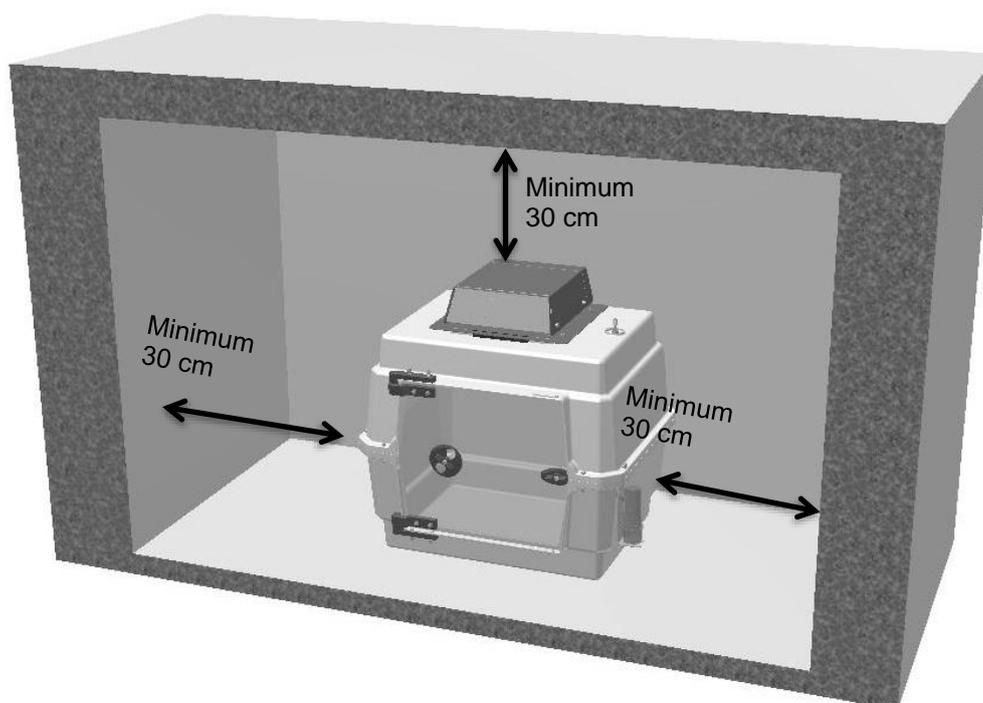
5 Emplacement et assemblage

⚠ Assurez-vous que la température de la pièce ne tombe pas lors d'une nuit froide. Idéalement, une pièce dont la température est contrôlée par un thermostat reste entre 20 et 25°C. Ne jamais laisser la température tomber en-dessous de 15°C et assurez-vous que l'unité n'est pas exposée aux rayons directs du soleil.

⚠ L'appareil doit être utilisé dans une pièce bien ventilée à distance de toute source de chaleur ou d'étincelles. **NE PAS FUMER À PROXIMITÉ.**

⚠ Ne pas utiliser dans un lieu confiné - voir figure 5.0 ci-dessous. Un espace libre d'au moins 30 cm doit entourer tous les côtés de l'unité. (La concentration en oxygène de l'air autour de l'incubateur peut augmenter de manière significative si l'espace autour de l'incubateur n'est pas suffisamment aéré. Cela peut entraîner un risque d'incendie).

Figure 5.0 – Distance minimale entre les murs et autres surfaces.

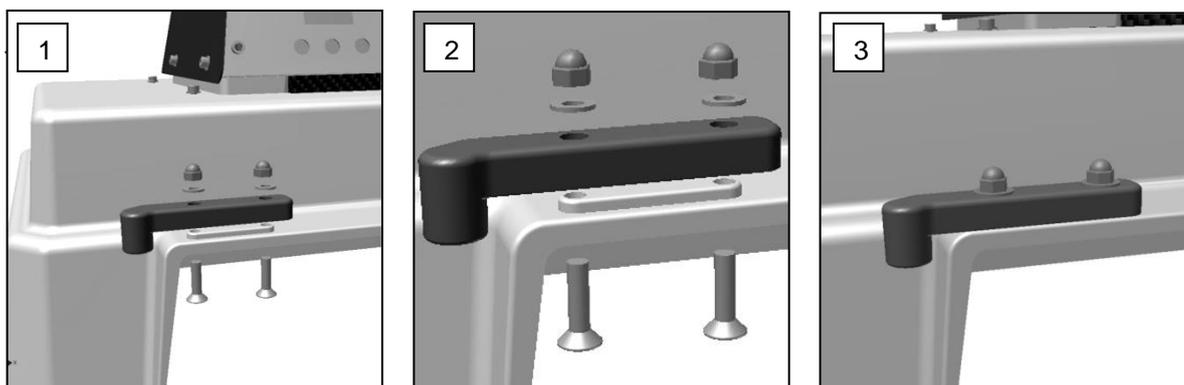


⚠ Retirez tous les appareils électriques qui sont situés à moins de 90 cm de l'incubateur. Placez l'incubateur à au moins 90 cm des prises de courant. Assurez-vous qu'il n'y a aucune prise de courant ou appareil électrique directement sous l'étagère ou la table soutenant l'incubateur. (L'oxygène peut passer dans l'air et causer un incendie dans d'autres équipements).

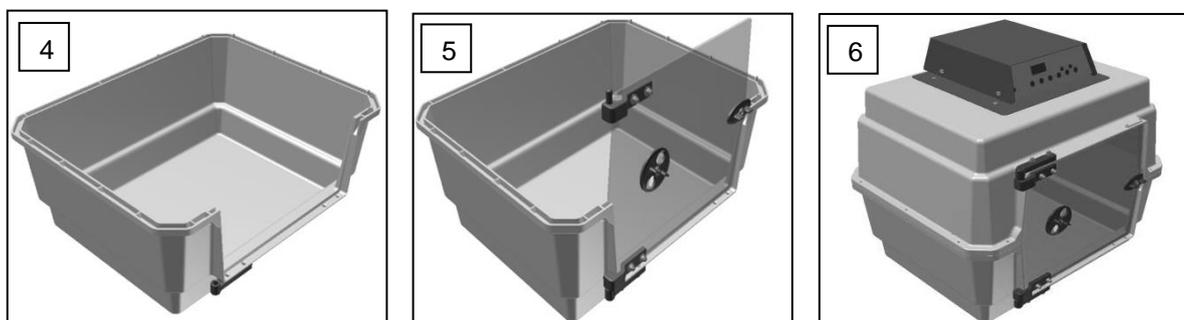
⚠ L'assemblage incorrect ou incomplet peut créer des fuites d'oxygène gazeux et entraîner un risque d'incendie.

⚠ La sécurité de l'animal dans l'enceinte dépend de l'utilisation correcte et complète de tous les composants et fixations.

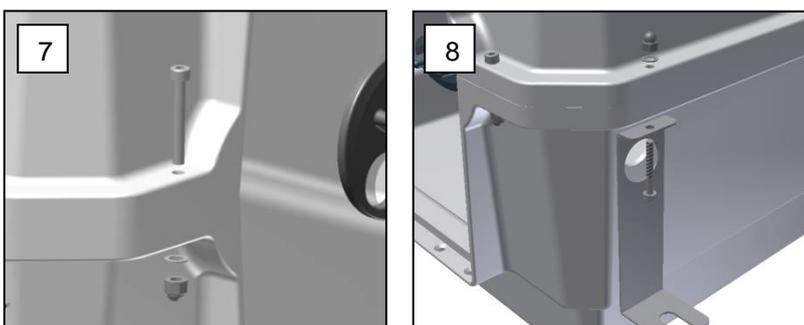
- 5.1 Assemblez l'enceinte en utilisant les outils et les fixations fournis. Suivez les schémas. Ne serrez pas trop les fixations.
- 5.2 La porte est d'origine fixée sur la gauche. Elle peut, cependant, être inversée pour permettre un meilleur accès si besoin. Installez la charnière supérieure sur l'enceinte en utilisant les vis à tête noyée M5 x 16 mm, les rondelles à dents M5 et les écrous à chapeau M5.



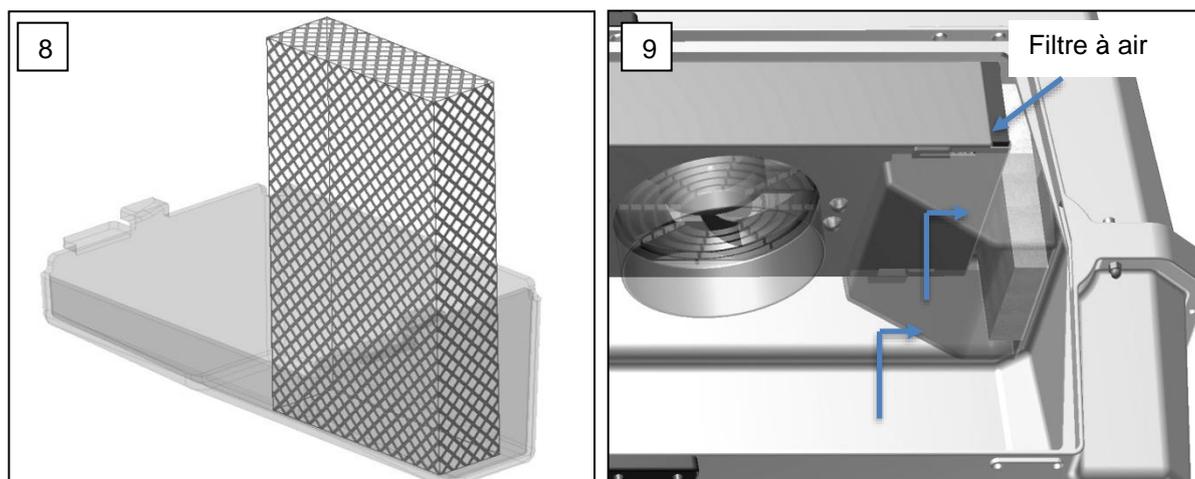
- 5.4 Insérez la porte dans la charnière la plus basse, puis fermez le verrou. Placez la partie supérieure de l'enceinte au-dessus des autres pièces.



- 5.5 Placez les vis porte-pastilles M4 x 30 mm, les rondelles à dents et les écrous dans chacun des orifices sur les bords de l'enceinte. Serrez-les suffisamment pour qu'ils ne puissent pas tourner. Cela crée un joint hermétique autour de l'enceinte. Installez le crochet de l'humidificateur comme indiqué.



- 5.6 Placez le bloc d'évaporation blanc debout dans le bac à eau transparent. Ouvrez la porte, relevez le bac dans la bonne position et poussez-le vers le haut, puis en travers dans les deux rainures sur le réchauffeur. Le tampon peut nécessiter d'être ramolli avec un peu d'eau pour l'aider à s'aplatir pendant l'installation du bac. Le bac est placé de manière à prévenir tout enlèvement accidentel par les animaux.



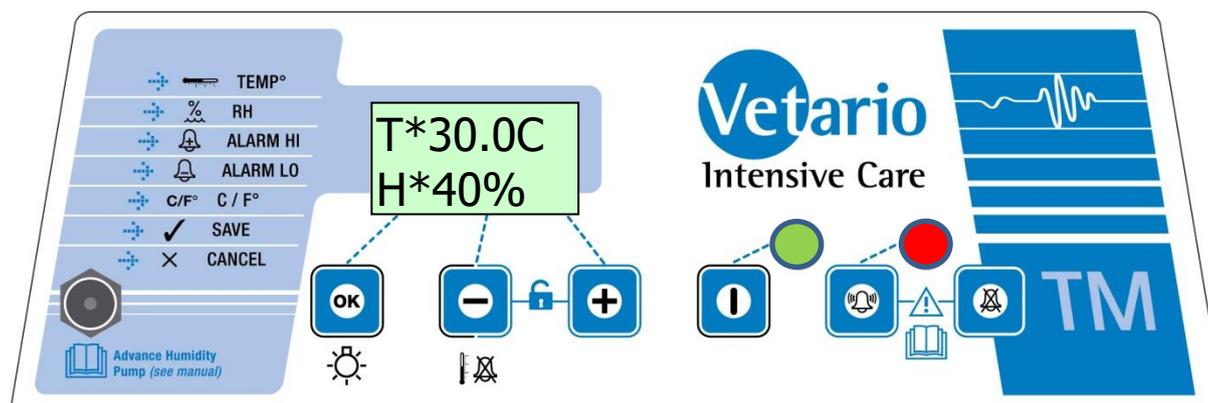
- 5.7 L'unité de soins intensifs est fournie avec des filtres à air installés dans l'arrivée d'air (voir fig. 1) et de chaque côté du réchauffeur (voir image 9 ci-dessus).
- 5.8 Placez le support de solution humidifiante en insérant l'embout dans le trou situé dans l'enceinte et placez le tuyau de la solution humidifiante dans la rainure de la pince.
- 5.9 Placez l'unité de soins intensifs sur une surface résistant aux rayures et à l'humidité. À hauteur d'un plan de travail dans l'idéal. Débarrassez la zone autour de l'unité de tout équipement électrique. Assurez-vous que l'unité n'est pas à moins de 90 cm d'une prise de courant. De l'oxygène gazeux pourrait s'échapper et causer un incendie dans les prises électriques ou d'autres équipements.
- 5.10 Insérez une batterie de type PP3 dans le logement à l'arrière du boîtier de contrôle (voir section 11 pour obtenir des informations importantes de sécurité et les détails).
- 5.11 Connectez le cordon principal d'alimentation à une prise de courant facilement accessible.



Le cordon d'alimentation doit être caché ou protégé afin d'être inaccessible aux animaux.

- 5.12 L'unité de soins intensifs est maintenant prête à être utilisée. La section suivante de ces instructions comporte une liste de vérification qui doit être photocopiée afin de pouvoir être complétée à chaque utilisation.

6 Utilisation du système de contrôle et d'alarme



Confirme une option du menu ou allume ou éteint l'éclairage intérieur



Fait défiler les options du menu, réduit un réglage ou arrête l'alarme de la température d'incubation



Fait défiler les options du menu ou augmente un réglage



Marche (interrupteur sur le système de contrôle du chauffage)



Teste le système d'alarme de panne et de l'état du ventilateur



Éteint le système d'alarme de panne et de l'état du ventilateur

⚠ Veuillez vous référer à la liste des Tests des Contrôles Initiaux lorsque vous vous familiarisez avec ces instructions. Toutes les étapes de la liste des Tests des Contrôles Initiaux sont là pour assurer la sécurité des animaux et de l'opérateur. L'absence de contrôle de tous les éléments peut donner lieu à un danger. Si, à n'importe quelle étape, le système de contrôle ne réagit pas comme stipulé, appelez Brinsea Products pour plus d'informations et arrêtez d'utiliser l'unité.

⚠ N'ignorez jamais ou ne tentez jamais d'outrepasser le système d'alarme, cela peut résulter en un grave danger.

6.1 Vérifiez et signez les 13 premières étapes de la liste des Tests des Contrôles Initiaux. Cela confirme que l'unité est utilisée dans de bonnes conditions et dans un endroit sûr. L'alarme du système de contrôle et les systèmes de sécurité doivent maintenant être testés :

6.2 Mettez l'unité sous tension.

Le ventilateur d'aération doit se mettre en marche, mais le système de contrôle du chauffage ne doit pas fonctionner.

L'affichage et les deux voyants d'indication doivent être éteints.

- 6.3 Appuyez sur le bouton marche.  Un voyant vert s'allume pour indiquer que le système de contrôle du chauffage est maintenant actif. L'alarme de la température d'incubation retentit momentanément avec une tonalité à pulsation pour indiquer que le signal d'alarme fonctionne correctement. L'écran indique brièvement la version du logiciel, puis l'affichage revient à son fonctionnement normal et indique la température et le taux d'humidité actuels dans l'enceinte.
- 6.4 Testez l'alarme de panne de courant et de la fonction de ventilation en appuyant sur le bouton test de l'alarme:  L'alarme doit émettre un son continu. Le voyant vert de contrôle du chauffage doit s'éteindre. Le voyant rouge de l'alarme doit s'allumer. Ouvrez la porte et vérifiez que le ventilateur est maintenant en train de souffler et que la température baisse (l'élément de chauffage est éteint).
- 6.5 Appuyez sur le bouton silence de l'alarme pendant au moins 2 secondes. 
- 6.6 Fermez la porte et appuyez sur le bouton marche  pour remettre l'alarme à zéro et rallumez le contrôle du chauffage.
- 6.7 Vérifiez que la température réglée est appropriée pour le patient et les circonstances (voir section 7). Laissez l'incubateur en marche pendant au moins 20 minutes pour que la température se stabilise avant d'y introduire des animaux ou avant de commencer l'approvisionnement en oxygène. L'unité est maintenant prête à être utilisée.

 **Voir la section 11 pour des vérifications supplémentaires lors de l'utilisation de l'unité pour l'administration d'oxygène.**

 **Si n'importe quelle étape de la liste des Tests des Contrôles Initiaux échoue au test ou à l'inspection, ne pas utiliser. Consultez Brinsea Products.**

La partie suivante de cette section décrit les modes d'affichage numérique et du système d'alarme.

- 6.8 **CHANGER LES RÉGLAGES** - Le Menu principal permet de modifier et de sauvegarder les différents réglages. Tous les changements sont conservés en cas de panne de courant. Pour accéder au Menu principal, appuyez sur les boutons  et  simultanément afin de déverrouiller l'écran. Pour plus de précisions à propos des réglages du menu, allez à la page 12.
- 6.9 **FONCTIONNEMENT NORMAL** - La température et le taux d'humidité relative sont constamment affichés. Le voyant vert du contrôle du chauffage est allumé.
- 6.10 L'astérisque « * » après l'affichage de la température indique que le chauffage est en marche. Pendant le réchauffement, l'astérisque sera fixe. Lorsque la température est atteinte, l'astérisque clignotera doucement lorsque le chauffage sera en marche pour maintenir la bonne température. Lorsque le réglage de la température est diminué, l'astérisque peut disparaître, cela est normal. L'astérisque « * » après l'affichage du taux d'humidité relative n'est présent que lorsque la sortie de la pompe de contrôle est en marche (voir la section 8) et n'est applicable que lors de l'utilisation d'un Brinsea Advance Humidity Pump, en option.

- 6.11 AFFICHAGE DE L'ALARME DE HAUTE TEMPÉRATURE - Si la température mesurée dépasse le nombre indiqué dans le contrôleur ALARM HI, l'alarme sonne immédiatement et « +T » s'affiche.

Appuyez sur le bouton  pour éteindre l'alarme pendant 30 minutes.

Vérifiez que l'unité de soins intensifs n'est pas (et n'a pas été) exposée aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur tel qu'un radiateur. La chaleur métabolique d'un animal peut aussi causer une augmentation de la température au-delà de la température définie si celle-ci est proche de la température de la pièce.

T 39.8C
H 23% +T

Si le problème de température élevée se rectifie de lui-même, « +T » reste affiché pour montrer que cela s'est.

Appuyez sur  pour effacer l'indication.

Si la cause n'est pas identifiable immédiatement, arrêtez l'utilisation et contactez Brinsea Products.

- 6.12 AFFICHAGE DE L'ALARME DE BASSE TEMPÉRATURE - Si la température va au-deçà du nombre indiqué dans le contrôleur ALARM LO, l'alarme sonne après 30 minutes et « -T » s'affiche.

Appuyez sur le bouton  pour éteindre l'alarme pendant 30 minutes.

Vérifiez que l'unité de soins intensifs n'est pas (et n'a pas été) exposée à un courant d'air froid ou que la température de la pièce n'a pas diminué de manière significative.

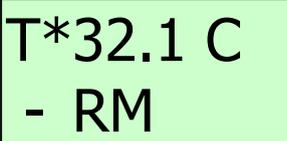
T*32.1C
H 45% -T

Si le problème de température basse se rectifie de lui-même, « -T » reste affiché pour montrer que cela s'est passé. Appuyez sur  pour effacer l'indication.

Si la cause n'est pas identifiable immédiatement, arrêtez l'utilisation et contactez Brinsea Products.

- 6.13 ALARME DE BASSE TEMPÉRATURE AMBIANTE – Si la température ambiante calculée reste trop basse pour des résultats optimaux pendant plus d'une heure, un avertissement s'affiche « -RM » et une alarme retentit.

Appuyez sur  pour faire taire l'alarme pendant 30 minutes.



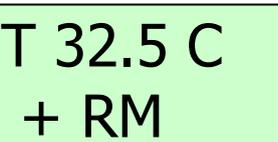
T*32.1 C
- RM

Si le problème de basse température se résout, le « -RM » reste affiché sur l'écran pour indiquer que cela s'est produit.

Appuyez sur  pour effacer l'indicateur. Vérifiez que l'unité de soins intensifs n'est pas (et n'a pas été) dans un courant d'air froid ou que la température ambiante a baissé de manière significative. Pour désactiver l'alarme, voir la section 14 Menu d'étalonnage.

- 6.14 ALARME DE TEMPÉRATURE AMBIANTE ÉLEVÉE – Si la température ambiante calculée reste trop élevée pour des résultats optimaux pendant plus d'une heure, un avertissement s'affiche « +RM » et une alarme retentit.

Appuyez sur  pour faire taire l'alarme pendant 30 minutes.



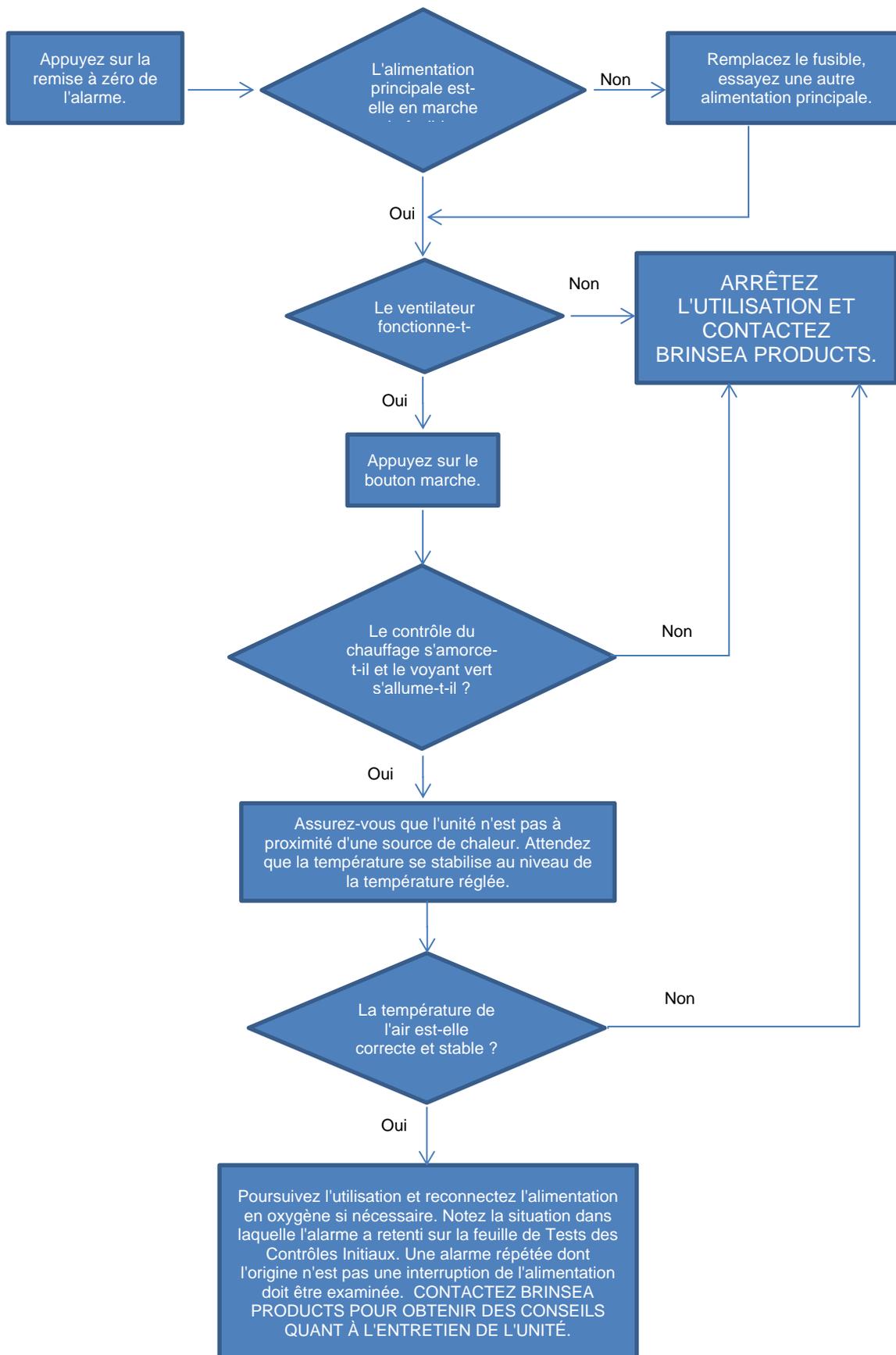
T 32.5 C
+ RM

Si le problème de température élevée se résout, le « +RM » reste affiché à l'écran pour indiquer que cela s'est produit.

Appuyez sur  pour effacer l'indicateur. Vérifiez que l'unité de soins intensifs n'est pas (et n'a pas été) exposée à la lumière directe du soleil ou trop proche d'une source de chaleur telle qu'un radiateur. Pour désactiver l'alarme, voir la section 14 Menu d'étalonnage.

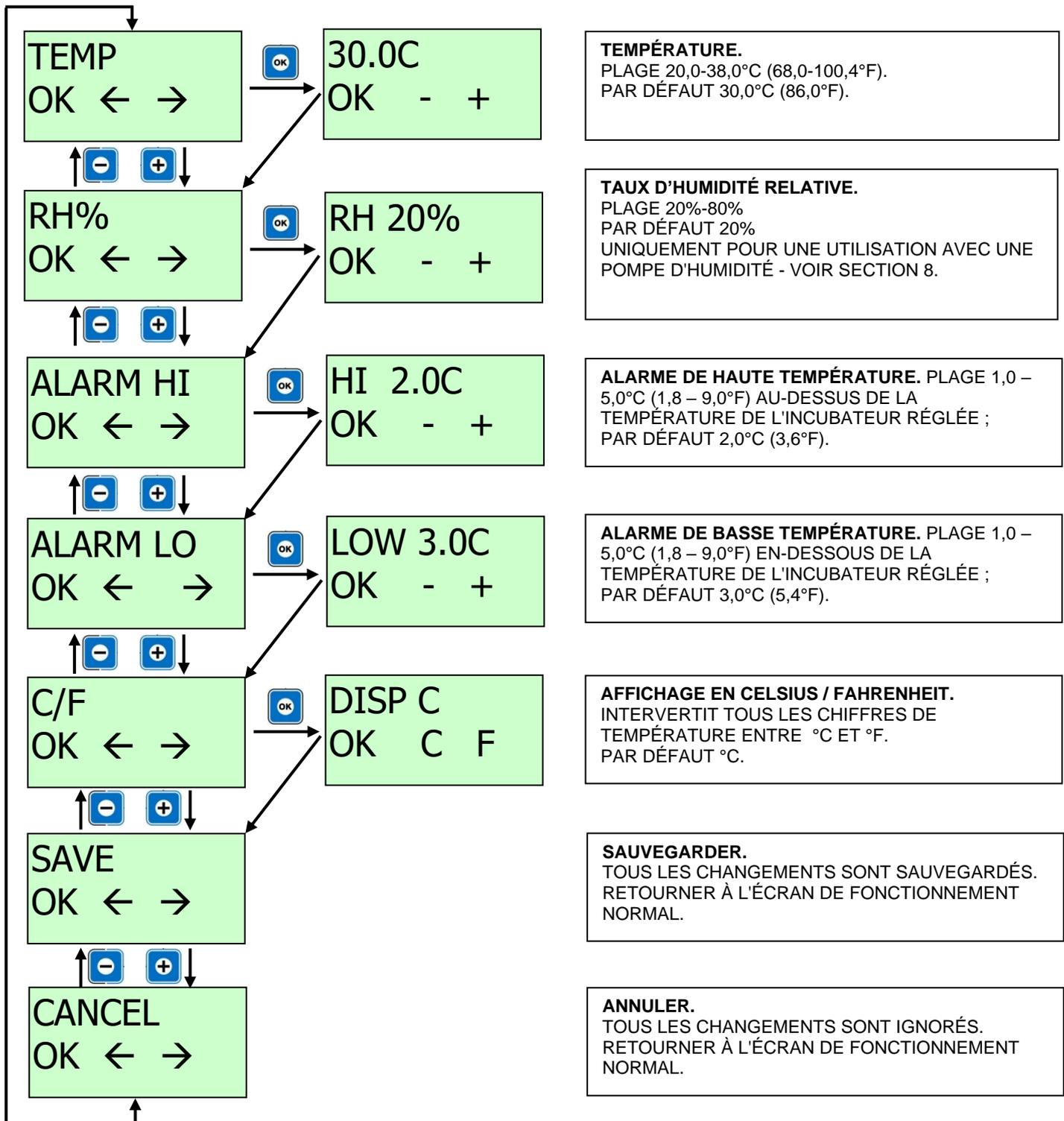
6.15 ALARME DU SYSTÈME DE CONTRÔLE DU CHAUFFAGE / COUPURE DE COURANT

⚠ Si l'alarme retentit et que le voyant rouge s'allume, déconnectez l'alimentation en oxygène et ouvrez la porte pour ventiler l'unité de soins. Ne pas réutiliser tant que le défaut n'a pas été diagnostiqué et réparé :



MENU PRINCIPAL

	APPUYEZ SUR LES DEUX BOUTONS POUR DÉVEROUILLER LE MENU PRINCIPAL
	SÉLECTIONNE L'OPTION / RETOURNE AU MENU.
	VA À L'ÉCRAN SUIVANT / AUGMENTE LA VALEUR / AFFICHE EN CELSIUS.
	VA À L'ÉCRAN PRÉCÉDENT / DIMINUE LA VALEUR / AFFICHE EN FAHRENHEIT.



Vetario T40M et T50M Liste des Tests des Contrôles Initiaux. Édition 02, 19/06/2013		
Date :		Feuille 1 sur 2
Vérifié par :		
<p>⚠ Les vérifications suivantes doivent être effectuées avant chaque utilisation pour assurer la sécurité des patients et des opérateurs. Si ces vérifications ne sont pas effectuées, cela peut causer des blessures sérieuses ou entraîner la mort du patient ou de l'opérateur.</p>		
<p>⚠ Lisez le manuel d'instruction avant d'utiliser l'unité pour la première fois et de temps en temps afin de vous assurer que vous êtes familier avec toutes les fonctions et les précautions de sécurité.</p>		
<p>⚠ Une concentration en oxygène au-dessus du taux normal en condition atmosphérique crée un risque grandement accru d'incendie, y compris dans l'environnement immédiat de l'appareil. Des matériaux ne brûlant pas à l'air libre peuvent réagir et brûler intensément dans une atmosphère enrichie en oxygène.</p>		
<p><i>COCHEZ la case appropriée pour indiquer l'échec ou la réussite du test. Si un élément n'est pas clair ou échoue à l'inspection, consultez la personne responsable ou Brinsea Products et n'utilisez pas l'unité de soins intensifs.</i></p>		
Vérifiez qu'il n'y a ni fissures, ni espaces qui pourraient laisser l'oxygène gazeux s'échapper. Vérifiez qu'il n'y a pas d'espace au niveau du joint entre les parties hautes et basses de l'enceinte. Vérifiez que la protection électrique de l'enceinte est sûre et en bon état.	Réussite :	Échec :
Vérifiez que la pièce est ventilée (fenêtre et porte ouvertes), sinon l'oxygène pourrait s'accumuler et créer un risque d'incendie. Ne pas utiliser dans un espace confiné, il doit y avoir un espace d'au moins 30 cm au-dessus et sur les côtés de l'unité.	Réussite :	Échec :
Vérifiez qu'il n'y a pas de source de chaleur à proximité de l'unité (ex : rayons directs du soleil ou appareil de chauffage). Les rayons du soleil peuvent se déplacer dans la pièce. Cela pourrait surchauffer l'animal à l'intérieur.	Réussite :	Échec :
Assurez-vous qu'il n'y a pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'unité comme des chauffeuses. Cela peut être un risque d'incendie si l'oxygène est utilisé.	Réussite :	Échec :
Vérifiez qu'il n'y a pas d'appareils électriques à moins de 90 cm de l'unité, incluant les prises électriques. Cela peut être un risque d'incendie si l'oxygène est utilisé.	Réussite :	Échec :
Vérifiez qu'il n'y a pas d'appareils électriques ou de prises sous la table ou l'étagère sur laquelle l'unité est placée. L'oxygène gazeux peut couler dans l'air et peut causer un incendie dans d'autres appareils électriques en-dessous de l'unité ou de son support.	Réussite :	Échec :
Ne pas couvrir l'appareil. Assurez-vous que rien ne peut tomber sur l'unité. Cela peut entraîner un risque d'incendie.	Réussite :	Échec :
Vérifiez qu'il ne reste aucune trace de liquide dans l'enceinte. Les fluides transparents sont difficiles à repérer, essuyez l'intérieur à l'aide d'un chiffon si nécessaire. Même les traces de liquides inflammables comme l'alcool ou l'éther peuvent causer un incendie ou une explosion lorsqu'ils sont en contact avec l'oxygène.	Réussite :	Échec :
Vérifiez que les charnières et le verrou de la porte sont sécurisés. Des pièces mal serrées pourraient permettre à l'animal de s'échapper.	Réussite :	Échec :
Vérifiez que les 3 filtres sont en place et sont propres. Des filtres obstrués ou manquants affecteront la température et pourraient créer un risque d'incendie.	Réussite :	Échec :
Nettoyez le bac à eau et remplacez le bloc d'évaporation si celui-ci est sale.	Réussite :	Échec :
Remplissez le bac à eau (si un humidificateur est nécessaire).	Réussite :	Échec :
Mettez l'unité sous tension, le ventilateur devrait se mettre en route, mais les voyants et l'écran doivent être éteints.	Réussite :	Échec :
Appuyez sur Marche, l'alarme de température doit sonner pendant plusieurs secondes. (Les lumières à l'intérieur doivent clignoter une seule fois).	 Réussite :	Échec :
Le voyant vert doit être allumé. Le voyant rouge doit être éteint.	Réussite :	Échec :

Suite sur la feuille 2

Vetario T40M et T50M Liste des Tests des Contrôles Initiaux. Édition 02, 19/06/2013			
Date :		Feuille 2 sur 2	
Vérifié par :			
Testez le système d'alarme du ventilateur et de la panne de courant en appuyant sur le bouton de test de l'alarme. L'alarme doit retentir et le voyant rouge doit s'allumer.		Réussite :	Échec :
Appuyez sur le bouton silence de l'alarme pendant 2 secondes. L'alarme doit s'éteindre.		Réussite :	Échec :
Ouvrez la porte et vérifiez que le ventilateur est maintenant en train de souffler de l'air qui refroidit (le chauffage est éteint).		Réussite :	Échec :
Fermez la porte, appuyez sur marche et vérifiez que la température réglée est correcte.		Réussite :	Échec :
La température de l'air se stabilise-t-elle à la température réglée après environ 20 minutes ? Ne pas utiliser si la température est instable, vérifiez la température réglée si la température de l'air se stabilise à un niveau inattendu. Notez que la température peut brièvement être trop élevée en fonction de la température ambiante et des réglages.		Réussite :	Échec :
L'unité de soins intensifs peut maintenant être utilisée pour le traitement général. Vérifiez que le verrou de la porte est fermé. Avant l'administration de l'oxygène gazeux, effectuez les tests supplémentaires suivants.			
Enlevez le tube du support de solution humidifiante si celui-ci est installé. Cela prévient les fuites d'oxygène par l'arrière de l'humidificateur et la création d'un risque d'incendie.		Réussite :	Échec :
Déconnectez le câble de contrôle de la pompe à eau et le tuyau d'alimentation en eau s'ils sont installés.		Réussite :	Échec :
N'utilisez que des litières à base de coton pour réduire les risques d'incendie liés à l'oxygène.		Réussite :	Échec :
Vérifiez que le tuyau d'approvisionnement en oxygène ne comporte ni fissure ou fente qui pourrait entraîner une fuite et un risque d'incendie.		Réussite :	Échec :
Assurez-vous que le raccord cannelé du tuyau d'approvisionnement en oxygène est bien serré pour qu'il ne fuit pas ou ne tombe pas.		Réussite :	Échec :
Assurez-vous que le collier de serrage du tuyau d'approvisionnement en oxygène est bien serré et que le tuyau ne peut pas être arraché.		Réussite :	Échec :
Réglez le régulateur de pression sur un maximum de 400 kPa (50 psi) - suivez les instructions fournies avec le régulateur.		Réussite :	Échec :
Réglez le débitmètre sur 1 l/min (un litre par minute) - suivez les instructions fournies avec le débitmètre. Un débit supérieur durable augmentera la concentration en oxygène à un niveau qui pourrait causer des blessures permanentes à l'animal ou entraîner sa mort. Un débit inférieur pourrait rendre le traitement inefficace.		Réussite :	Échec :
Utilisez seulement des raccords patients (ex : oxymètre de pouls) qui sont approuvés pour un usage en atmosphère enrichie en oxygène. Des raccords non-conformes pourraient causer un incendie.		Réussite :	Échec :
 Contrôlez l'animal régulièrement.			
 Assurez-vous que des grands animaux agités ne causent pas de dommages à la porte ou à l'enceinte. Ne laissez pas l'animal sans surveillance tant qu'il n'est pas stable. Ne déplacez pas l'unité lorsqu'un animal est à l'intérieur.			
 Vérifiez régulièrement que l'orifice de ventilation de sortie situé sur la porte n'est pas bouché.			
 Vérifiez régulièrement le débit d'oxygène et la pression de l'alimentation.			
 Si, au cours de l'utilisation, l'alarme retentit ou que le voyant rouge s'allume, déconnectez l'alimentation en oxygène et l'alimentation électrique, et ouvrez la porte pour ventiler l'unité de soins. Ne pas réutiliser tant que le défaut n'a pas été diagnostiqué et réparé (voir section 6.13 du manuel).			

7 Température

-  **La chaleur métabolique de l'animal (des animaux) contribue au chauffage de l'unité de soins intensifs.**
-  **L'unité de soins intensifs peut ne pas contrôler la température efficacement si la température ambiante est inférieure à 3°C (10°F), en-dessous de la température requise à l'intérieur de l'unité.**
- 7.1 Remarque : l'unité de soins intensifs n'est peut-être pas réglée sur la bonne température à la sortie de l'usine, et la procédure suivante doit être suivie avant d'y placer des animaux.
- 7.2 Lorsque l'unité est en chauffe et qu'elle approche la température réglée, l'astérisque du contrôle du chauffage « * » passera de fixe à clignotante.
- 7.3 Appuyez simultanément sur les boutons  et  pour déverrouiller le menu principal.
- Appuyez sur  pour sélectionner l'écran de la température.
- Ajustez autant que nécessaire en utilisant les boutons  et .
- Appuyez sur  pour revenir au Menu principal et faites défiler le menu sur «SAVE» (sauvegarder).
- Appuyez sur  pour sauvegarder les changements.
- Lorsque la température est diminuée, l'astérisque peut disparaître pendant que l'unité de soins intensifs refroidit - cela est normal.
- 7.4 Référez-vous à la température affichée sur l'écran pour vérifier la température. L'affichage montre la température de l'air à 0,1° près.
- 7.5 L'affichage peut être changé pour montrer tous les réglages de température en degrés Fahrenheit.
- Appuyez simultanément sur les boutons  et  pour déverrouiller le menu principal.
- Faites défiler les options jusqu'à C/F et appuyez sur  pour sélectionner l'affichage C/F.
- Appuyez sur le bouton  pour sélectionner °F ou le bouton  pour sélectionner °C.
- Appuyez sur  pour revenir au Menu principal et faites défiler le menu sur «SAVE» (sauvegarder).
- Appuyez sur  pour sauvegarder les changements.
- 7.6 Pour la plupart des applications impliquant des soins intensifs, l'unité doit être réglée entre 30 et 35°C (86 et 95°F). En fonction de la température ambiante, environ 20 minutes sont nécessaires pour que la température se stabilise. Notez que la température doit être lentement ramenée à la température ambiante (20-25°C ou 68-77°F), pendant que le patient récupère afin de ne pas le soumettre à un changement brutal de température lorsque le patient est enlevé.
- 7.7 Les Vetario T40M et T50M contiennent une alarme de température intégrée qui alerte sur les hautes et basses températures dans l'enceinte. Voir section 6 pour plus de précisions.
- 7.8 Dans l'éventualité peu probable d'un défaut de contrôle, le chauffage s'éteindra automatiquement par un thermostat de sécurité. Si cela se produit, l'alarme retentit et le voyant DEL rouge de l'alarme s'allume. Cela doit être examiné avant toute utilisation ultérieure. Arrêtez l'alimentation en oxygène, déconnectez l'alimentation électrique et appuyez sur le bouton de remise à zéro de l'alarme pour couper l'alarme. Si l'oxygène a été administré, prévoyez du temps pour que l'oxygène se disperse de la litière et de la fourrure de l'animal. Déplacez l'animal dans une autre unité et contactez Brinsea Products pour obtenir des conseils pour tester l'unité de soins intensifs.

8 Taux d'humidité et aération

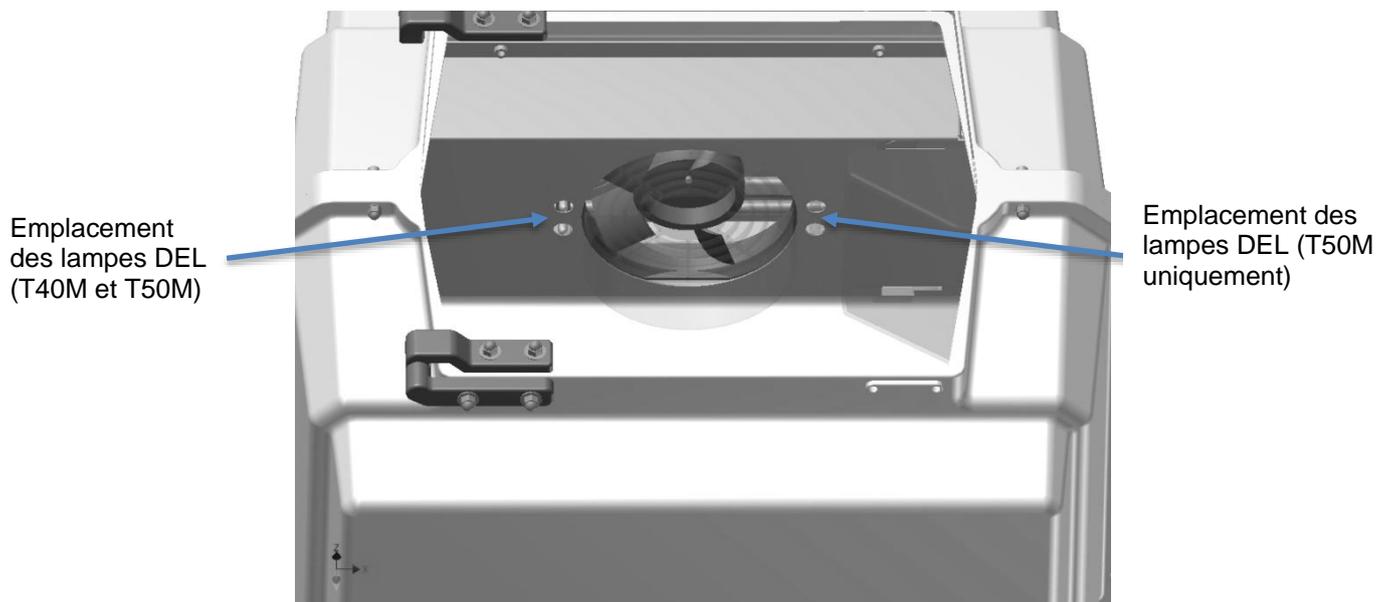
-  Vérifiez le niveau d'eau au moins une fois par jour pour éviter que l'air ne devienne trop sec (humidité relative basse).
 -  Évitez les éclaboussures d'eau près des parties électriques, utilisez l'entonnoir fourni. Épongez immédiatement toute éclaboussure d'eau sur le dessus de l'unité.
 -  Inspectez la présence de poussière/saleté sur les filtres à air avant et après chaque utilisation, nettoyez si nécessaire (voir section 13). Des filtres bouchés réduisent le débit d'air et peuvent conduire à l'augmentation du niveau de CO₂, une température et une concentration en oxygène incorrectes. Les filtres sales peuvent contenir des bactéries.
 -  Ne pas utiliser sans les filtres à air du chauffage en place. La poussière et la saleté contamineront rapidement le chauffage et les capteurs de surface et peuvent conduire à un risque éventuel d'incendie.
 -  Inspectez le bloc d'évaporation une fois par semaine et remplacez-le s'il est sale. Le bloc peut créer un nid à bactéries. En plus de l'utilisation de désinfectants à base d'eau dans l'eau, il est recommandé de remplacer le bloc tous les deux mois d'utilisation.
 -  Videz le bac à eau après chaque utilisation et désinfectez-le afin d'éviter le développement de bactéries.
- 8.1 Une température élevée dans l'unité de soins intensifs réduira le niveau d'humidité relative (RH) et peut entraîner une déshydratation. Un réservoir d'eau est installé pour contrecarrer cet effet.
- 8.2 L'unité de soins intensifs dispose d'un réservoir d'eau (voir fig.1) qui humidifie l'air puisqu'il est intégré dans le réchauffeur. Utilisez une solution contenant un désinfectant à base d'eau (dilué conformément aux instructions du fabricant) dans le réservoir d'eau (bac) afin d'éviter le développement de bactéries. Il est recommandé de remplir le réservoir une fois par jour avec la solution afin de réduire la déshydratation. Cela peut être un problème particulier avec les jeunes oiseaux.
- 8.3 Pas besoin de déranger l'unité et ses occupants pour remplir le bac à eau. Utilisez l'entonnoir fourni pour verser l'eau jusqu'à la marque en haut de l'unité (voir fig.1) directement au-dessus du bloc d'évaporation et dans le bac à eau. Placez doucement l'entonnoir dans l'orifice pour vous assurer que l'eau s'y verse. Essuyez immédiatement toute éclaboussure d'eau sur le dessus de l'unité.
- 8.4 Pour augmenter davantage le niveau d'humidité dans l'unité, le réservoir d'eau est d'origine équipé d'un bloc d'évaporation en papier absorbant. Ce bloc peut être placé en travers du bac à eau (au lieu d'être placé debout) ou totalement retiré pour diminuer le niveau d'humidité si de la condensation se forme. Le bloc peut créer un nid à bactéries. En plus de l'utilisation de désinfectants à base d'eau dans l'eau, il est recommandé de remplacer le bloc tous les deux mois d'utilisation.
- 8.5 Une aération ajustable est installée sur la porte. Elle peut s'ouvrir ou se fermer pour plus de contrôle de l'humidité (fermez l'aération pour l'augmenter) et pour la circulation de l'air frais. L'aération peut être totalement fermée puisqu'une ventilation fixe est également fournie.
- 8.6 La pompe d'humidité «Brinsea Advance Humidity Pump» est disponible en option pour les modèles Vetario TM. Le système de contrôle numérique ne donne pas uniquement l'humidité dans l'unité, mais il donne aussi un signal de contrôle pour faire fonctionner la pompe à eau et maintenir avec précision le niveau d'humidité au niveau désiré.

9 Introduction des patients

-  L'unité de soins intensifs dépend du courant de secteur. Vérifiez régulièrement l'unité de soins intensifs et coupez l'alimentation en oxygène si l'alimentation électrique s'arrête. Enlevez l'animal si la coupure de courant se prolonge sur une longue durée. Dans les situations critiques, utilisez une alimentation sans interruption (ASI) comportant une sortie en onde sinusoïdale pure adaptée aux équipements médicaux. Vérifiez toujours que l'ASI et l'unité de soins intensifs fonctionnent correctement ensemble puisque certaines ASI peuvent entraîner une mauvaise régulation de la température.
 -  Introduisez le patient uniquement lorsque la bonne température est établie et stable.
 -  Assurez-vous que le verrou de la porte est correctement fermé. Un verrou mal fermé peut permettre à l'animal de s'enfuir et conduire à une chute ou à d'autres blessures.
 -  Ne levez pas l'unité lorsqu'un animal est à l'intérieur. Cela peut endommager l'enceinte et engendrer une fuite d'oxygène ou occasionner du stress pour l'animal.
 -  De grands animaux très agités peuvent causer des dommages sur les pièces de l'enceinte ou sur la porte. Ne laissez pas l'animal sans surveillance tant qu'il n'est pas stable. Des pièces cassées et fissurées peuvent créer des fuites d'oxygène gazeux et entraîner un risque d'incendie. Des charnières ou un verrou cassés ou fendus peuvent permettre à l'animal de s'enfuir et conduire à une chute ou à d'autres blessures.
 -  Contrôlez régulièrement le patient et les réglages de l'appareil / affichage pour qu'un fonctionnement incorrect ou la détérioration de l'état du patient soit rapidement détecté. Restez à proximité pour pouvoir entendre les alarmes.
 -  Essuyez rapidement les fluides renversés dans l'enceinte de l'animal pour éviter que des éclaboussures n'entrent dans le réchauffeur.
- 9.1 Des patients d'un âge et de tailles similaires peuvent être placés ensemble dans l'enceinte et bénéficier du confort et de la chaleur.
 - 9.2 Si la différence de taille est trop grande, un patient plus petit risque d'être écrasé ou étouffé et il peut être nécessaire de placer les patients dans des boîtes séparées à l'intérieur de l'enceinte.
 - 9.3 Afin de garder le flux d'air à son maximum, les filtres à air doivent être vérifiés au moins une fois par semaine pour la poussière ou les pannes, et nettoyés si cela est nécessaire.

10 Éclairage intérieur

- 10.1 Les incubateurs Vetario TM sont équipés à l'intérieur de DEL de lumière douce pour les inspections de nuit des animaux et oiseaux. Les ampoules DEL ont une faible consommation d'énergie, n'affectent pas la température et ne nécessitent pas en général de remplacement. Les DEL de couleurs orangées ne produisent pas de lumière UV et sont souvent associées à des DEL « blanches »
- 10.2 Les ampoules DEL sont situées sur la gauche du ventilateur de diffusion dans le modèle T40M et de chaque côté du ventilateur de diffusion dans le modèle plus grand T50M.
- 10.3 Les lumières peuvent être allumées et éteintes en appuyant sur le bouton . Celui-ci a une action réversible.



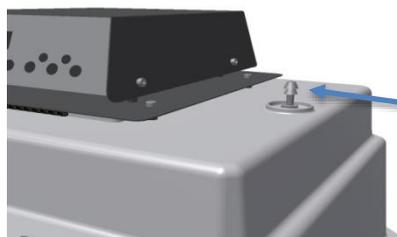
11 Administration d'oxygène

- ⚠ **ATTENTION. RISQUE DE BLESSURES SÉRIEUSES OU DE MORT POUR LES OPÉRATEURS ET LES PATIENTS : -**
- ⚠ **L'UNITÉ DE SOINS INTENSIFS VETARIO TM A ÉTÉ SPÉCIALEMENT CONÇUE ET TESTÉE POUR UNE UTILISATION EN SÉCURITÉ LORS DE L'AUGMENTATION DE LA CONCENTRATION EN OXYGÈNE DE L'AIR À L'INTÉRIEUR DE L'ENCEINTE. TOUS LES OPÉRATEURS DOIVENT LIRE ET COMPRENDRE LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**
- ⚠ **Effectuez les Tests des Contrôles Initiaux chaque fois que vous utilisez l'unité avec de l'oxygène.**
- ⚠ **Une concentration en oxygène au-dessus du taux normal en condition atmosphérique crée un risque grandement accru d'incendie, y compris dans l'environnement immédiat de l'appareil. Des matériaux ne brûlant pas à l'air libre peuvent réagir et brûler intensément dans une atmosphère enrichie en oxygène.**
- ⚠ **Aucun équipement auxiliaire ne doit être placé dans l'incubateur. N'utilisez que des raccords patients conçus pour être utilisés en toute sécurité dans une atmosphère enrichie en oxygène. Si vous avez des doutes, vérifiez auprès du fabricant d'équipement auxiliaire. (Un incendie peut être causé par des étincelles ou une surface chaude d'un équipement n'étant pas conçu pour un service d'oxygène).**
- ⚠ **Même de faibles quantités d'agents inflammables, comme l'éther ou l'alcool, laissées dans l'incubateur peuvent causer un incendie en relation avec l'oxygène. (Ne jamais utiliser de nettoyants ou de désinfectants inflammables et assurez-vous qu'aucun de ces agents ne sont pas présents sur le patient).**
- ⚠ **L'incubateur doit être utilisé dans une pièce bien ventilée à distance de toute source de chaleur ou d'étincelles. NE PAS FUMER À PROXIMITÉ. Ne pas utiliser dans une pièce confinée, il doit y avoir un espace d'au moins 30 cm au-dessus et sur les côtés de l'unité. (La concentration en oxygène de l'air autour de l'incubateur peut augmenter de manière significative si l'espace autour de l'incubateur n'est pas suffisamment aéré. Cela peut entraîner un risque d'incendie).**
- ⚠ **Retirez tous les appareils électriques (pompe à eau incluse) qui sont situés à moins de 90 cm de l'incubateur. Placez l'incubateur à au moins 90 cm des prises de courant. Assurez-vous qu'il n'y a aucune prise de courant ou appareil électrique directement sous l'étagère ou la table soutenant l'incubateur. (L'oxygène peut passer dans l'air et causer un incendie dans d'autres équipements).**
- ⚠ **Veillez à toujours tester la rotation du ventilateur et l'alarme de coupure d'alimentation et vérifiez les orifices de ventilation avant d'utiliser avec de l'oxygène gazeux. Si l'alarme retentit pendant l'utilisation, déconnectez l'alimentation en oxygène et l'alimentation électrique et ouvrez la porte pour ventiler l'unité de soins. Ne pas réutiliser tant que le défaut n'a pas été diagnostiqué et réparé. (Un défaut de fonctionnement du ventilateur ou le blocage des orifices / fentes d'aération peut conduire à l'augmentation de la concentration en oxygène de l'air dans un espace imprévu entraînant un risque accru d'incendie. Cela peut aussi entraîner une augmentation de la concentration en CO₂ dans l'espace de l'animal).**

- ⚠ Ne convient pas à l'utilisation en présence de mélanges anesthésiques inflammables. (L'incubateur n'est pas prévu pour être utilisé dans un environnement où des anesthésiques inflammables peuvent être présents. Cela entraîne des risques sérieux d'incendie ou d'explosion).**
- ⚠ Avant l'administration d'oxygène, déconnectez l'humidificateur et le tube du support de solution. (Cela permet d'éviter à l'oxygène de s'infiltrer dans la pompe de l'humidificateur et de créer un risque d'incendie).**
- ⚠ Si la pompe est installée, déconnectez le câble de contrôle de la pompe à eau et le tuyau d'alimentation en eau. (La pompe n'est pas prévue pour être utilisée pendant l'oxygénothérapie et peut créer un risque d'incendie).**
- ⚠ Ne pas couvrir l'unité de soins intensifs. (Le blocage des orifices/fentes d'aération peut entraîner une augmentation de la concentration en oxygène de l'air dans un espace imprévu entraînant un risque accru d'incendie. Cela peut aussi entraîner une augmentation de la concentration en CO₂ dans l'espace de l'animal. La couverture de l'unité peut conduire à un risque d'incendie dû à la réduction de la dissipation de la chaleur).**
- ⚠ Ne pas obstruer les orifices d'aération. (Le blocage des orifices/fentes d'aération peut entraîner une augmentation de la concentration en oxygène de l'air dans un espace imprévu entraînant un risque accru d'incendie. Cela peut aussi entraîner une augmentation de la concentration en CO₂ dans l'espace de l'animal).**
- ⚠ Ne pas dépasser un débit d'oxygène de 1 l/min (un litre par minute). (La concentration maximale et sûre en oxygène sur le long terme pour les canins et félins est atteinte à ce débit, un débit supérieur peut conduire à des lésions permanentes ou la mort. Un débit supérieur peut aussi augmenter le risque de fuite d'oxygène en cas de défaillance et peut créer un risque d'incendie).**
- ⚠ L'incubateur ne possède ni restriction du débit de circulation, ni régulateur de pression. L'alimentation en oxygène doit être limitée de manière sûre à 400kPa (50psi). Utilisez toujours un régulateur de pression de qualité médicale et un débitmètre ayant été révisé en accord avec les recommandations du fabricant. La défaillance d'un appareil externe peut créer un risque d'incendie ou lié à la pression ou peut empêcher le bon déroulement du traitement. Il est sous-entendu que l'opérateur a été formé à l'utilisation correcte et en toute sécurité de ce type d'appareil.**
- ⚠ Après l'administration d'oxygène, l'animal et tous les autres morceaux de tissu associés doivent être laissés dans l'enceinte durant un temps suffisant pour que l'oxygène piégé puisse s'échapper à l'air libre. (Le tissu et les matériaux similaires dans lesquels de l'air enrichi en oxygène est coincé peuvent brûler vivement s'ils sont enflammés par une étincelle ou quoi que ce soit d'autre). N'utilisez que des tissus en coton pur afin de réduire le risque d'étincelles liées à l'électricité statique.**

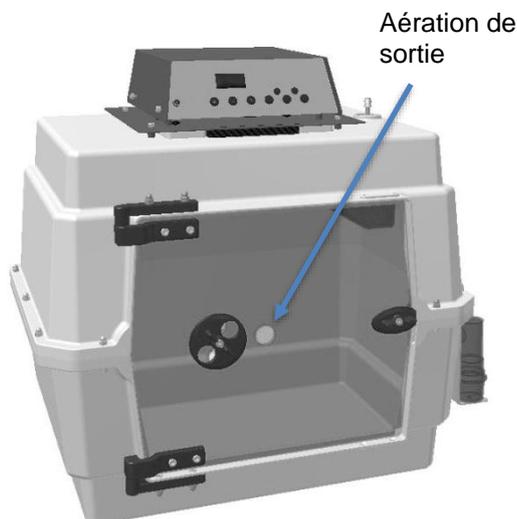
Effectuez les tests suivants et les vérifications de sécurité avant CHAQUE utilisation pour l'administration d'oxygène et remplissez la feuille de Tests des Contrôles Initiaux.

- 11.1 Vérifiez qu'il n'y a pas de fissures, de dommages ou de pièces desserrées sur l'enceinte, sur la porte ou au niveau du verrou et des charnières pouvant créer des fuites d'oxygène gazeux et entraîner un risque d'incendie. Vérifiez qu'il n'y a pas d'espace entre les parties hautes et basses de l'enceinte blanche.
- 11.2 S'il est installé, déconnectez le tube flexible provenant du support de solution humidifiante afin de prévenir toute fuite d'oxygène via la pompe de l'humidificateur. Cela peut entraîner un risque d'incendie.
- 11.3 Enlevez le bac à eau et le bloc d'évaporation. Déconnectez le tube de la pompe d'humidité «Brinsea Advance Humidity Pump» et le câble électrique s'ils sont installés. Veuillez noter qu'il n'est pas pratique d'utiliser la pompe pendant l'administration d'oxygène à cause des contraintes de capacité. Une alimentation en oxygène hydraté est souvent utilisée pour permettre d'humidifier l'enceinte de l'animal.
- 11.4 Placez le raccord cannelé dans l'orifice d'entrée en utilisant le contre-écrou fourni. Vérifiez le serrage s'il est déjà en place, il ne doit y avoir aucun espace où l'oxygène gazeux pourrait fuir et créer un risque d'incendie. Le raccord cannelé est compatible avec les tuyaux dont le diamètre est de 6 mm (1/4 pouce). Utilisez toujours un collier de serrage et assurez-vous qu'il est bien serré pour qu'il ne puisse pas tomber.



Raccord cannelé. (Placez le contre-écrou à l'intérieur de l'enceinte).

- 11.5 Vérifiez l'état du tuyau d'alimentation en oxygène. Il ne doit comporter ni fissures, ni fentes qui pourraient laisser l'oxygène gazeux s'échapper et créer un risque d'incendie.
- 11.6 Vérifiez que les filtres à air d'arrivée et de recirculation sont présents et propres (3 au total).
- 11.7 Remplissez et remplacez le bac à eau si nécessaire.
- 11.8 Vérifiez que l'aération de sortie est ouverte et qu'elle n'est pas obstruée par du tissu ou l'animal. Cela doit être régulièrement vérifié pendant la durée du traitement.



- 11.9 Assurez-vous que la pièce est bien ventilée afin de prévenir tout risque d'accumulation d'oxygène gazeux. Cela peut entraîner un risque sérieux d'incendie.
- 11.10 Assurez-vous qu'aucun autre équipement électrique n'est placé à l'intérieur, ou à moins de 90 cm de l'unité de soins intensifs. Ne placez pas l'unité à moins de 90 cm d'une prise de courant. La concentration en oxygène de l'air dans l'environnement immédiat de l'unité peut être légèrement augmentée et la plupart des équipements électriques ne sont pas prévus pour fonctionner dans cette situation. L'oxygène gazeux coule dans un environnement tranquille et des concentrations élevées peuvent apparaître sous ou sur la table de l'unité de soins intensifs.
- 11.11 Ne couvrez pas l'unité de soins intensifs pour quelque raison que ce soit puisque cela pourrait causer une surchauffe de l'unité ou l'oxygène pourrait s'accumuler autour des composants électriques. Cela résulterait en un risque sérieux d'incendie. Assurez-vous que rien ne peut tomber sur l'unité.
- 11.12 N'utilisez que des raccords patients conçus pour être utilisés en toute sécurité dans une atmosphère enrichie en oxygène. Si vous avez des doutes, vérifiez auprès du fabricant des équipements auxiliaires. (Un incendie peut être causé par des étincelles ou une surface chaude d'un équipement n'étant pas conçue pour un service d'oxygène).
- 11.13 Testez les systèmes d'alarmes en suivant cette procédure :
- Mettez l'unité sous tension, le ventilateur doit se mettre en route, mais les voyants et l'écran doivent être éteints.
 - Appuyez sur Marche, l'alarme de température de l'incubateur doit sonner pendant plusieurs secondes. Le voyant vert doit être allumé. Le voyant rouge doit être éteint. 
 - Appuyez sur le bouton de test de l'alarme. L'alarme doit retentir et le voyant rouge doit s'allumer. Si l'alarme ne sonne pas, remplacez la batterie et répétez la séquence de tests. 
 - Appuyez sur le bouton silence de l'alarme pendant 2 secondes. L'alarme doit s'éteindre. 
 - Ouvrez la porte et vérifiez que le ventilateur est maintenant en train de souffler de l'air qui refroidit (le chauffage est éteint).

- Fermez la porte, appuyez sur marche et vérifiez que la température réglée est correcte.



⚠ Si le système d'alarme ne se comporte pas comme indiqué, NE PAS UTILISER. Contactez Brinsea Products pour obtenir plus d'informations.

11.14 Laissez l'unité préchauffer et se stabiliser à la température de fonctionnement avant l'administration d'oxygène.

11.15 Seulement après que l'unité est préparée, que les alarmes sont testées et que la température de fonctionnement est atteinte et stable, l'oxygène peut être raccordé.

Utilisez un débitmètre et un régulateur de pression de qualité médicale certifiés et révisés. Des humidificateurs en série sont disponibles pour augmenter l'humidité de l'oxygène avant qu'il soit mélangé avec l'air dans l'unité de soins intensifs. Pour plus d'informations, vérifiez auprès de votre fournisseur en oxygène médical. Réglez le régulateur en fonction des instructions fournies avec le débitmètre.

11.16 Ajustez le débitmètre sur 1 l/min (litre par minute), cela fournit une concentration en oxygène d'environ 40-45 %.

⚠ Une concentration supérieure sur le long terme pourrait causer des blessures permanentes à l'animal ou entraîner sa mort. Une concentration inférieure pourrait rendre le traitement inefficace.

Pour des concentrations plus élevées, il est recommandé de placer un masque directement sur l'animal. Dans tous les cas, elle ne doit pas excéder 1l/min.

⚠ Contrôlez régulièrement que la pression et le débit en oxygène sont corrects et que la température de l'incubateur est la bonne. Vérifiez régulièrement que l'aération n'est pas obstruée.

11.17 Dans des conditions normales d'utilisation, le niveau sonore maximum de l'unité est de 55 dBA. Notez que l'administration d'oxygène peut augmenter le niveau sonore pour l'animal dans l'unité.

11.18 La concentration en CO₂ n'excédera pas 0,4% dans des conditions d'utilisation stables.

11.19 Quand l'administration d'oxygène est terminée, coupez l'alimentation en oxygène. De l'oxygène peut encore se trouver dans les poils / la fourrure de l'animal et dans les couvertures pendant un moment (30 minutes ou plus). Laissez l'unité en marche avec l'animal à l'intérieur pendant une durée suffisante pour que l'oxygène se disperse.

⚠ Si l'alarme retentit pendant l'utilisation, déconnectez l'alimentation en oxygène et l'alimentation électrique et ouvrez la porte pour ventiler l'unité de soins. Ne pas réutiliser tant que le défaut n'a pas été diagnostiqué et réparé.

⚠ N'ignorez jamais ou ne tentez jamais d'outrepasser le système d'alarme, cela peut entraîner un grave danger.

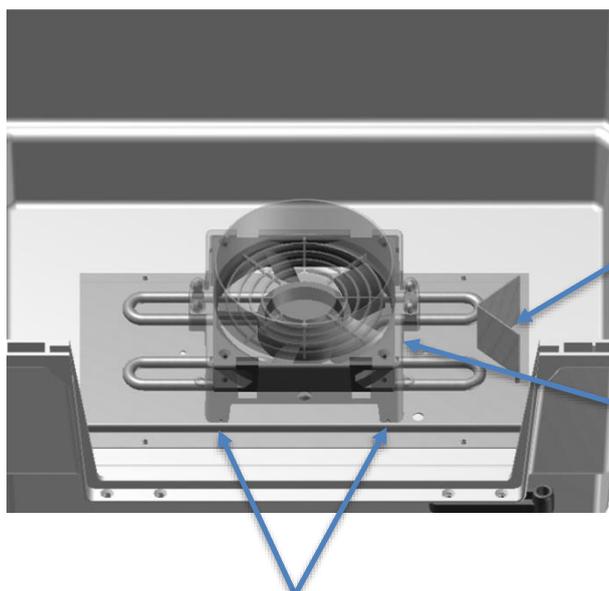
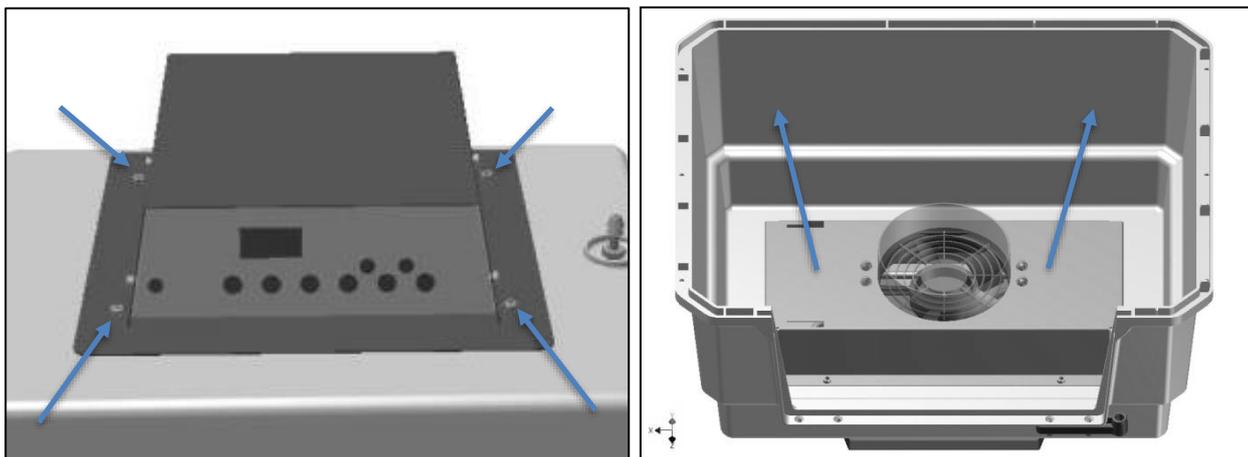
12 Humidificateur

12.1 Le support de solution humidifiante peut être connecté à une pompe de l'humidificateur pour administrer le traitement directement dans l'enceinte de l'animal.

12.2 Ne pas utiliser la pompe à humidificateur en même temps que l'administration d'oxygène. Cela permet d'éviter à l'oxygène de s'infiltrer dans la pompe à air si un défaut apparaît.

13 Nettoyage et désinfection

-  L'unité n'est pas fournie stérile.
 -  **Même de faibles quantités d'agents inflammables, comme l'éther ou l'alcool, laissées dans l'incubateur peuvent causer un incendie en relation avec l'oxygène. Ne jamais utiliser de nettoyeurs ou de désinfectants inflammables.**
 -  **Déconnectez l'approvisionnement en oxygène et aérez l'unité avant de procéder au nettoyage ou à la maintenance. La présence d'oxygène peut créer un risque d'incendie ou d'explosion pendant le nettoyage.**
 -  **Débranchez l'unité de soins intensifs de l'alimentation électrique pendant le nettoyage. Risque de chocs électriques ! Assurez-vous que tous les composants électriques restent secs.**
 -  **Assurez-vous que toutes les pièces amovibles sont replacées et que les fixations sont serrées avant l'utilisation. Vérifiez qu'aucune pièce n'est fissurée, abîmée ou déformée, cela pourrait affecter l'étanchéité à l'air. Le non-respect de ces vérifications pourrait engendrer une fuite de l'oxygène et créer un risque d'incendie.**
 -  **Utilisez uniquement des détergents et des désinfectants à base d'eau compatibles avec une utilisation sur des plastiques de type acrylique (PMMA), polyamide (PA6) et butadiène nitrile-acrylique styrène (ABS). L'enceinte ou les pièces de la porte peuvent devenir cassantes et lâcher brusquement permettant à l'animal de s'échapper ou à l'oxygène de fuir.**
 -  **L'élément de chauffage peut être suffisamment chaud pour causer des brûlures s'il est exposé directement après l'utilisation. Laissez refroidir au moins 10 minutes avant d'enlever le couvercle.**
- 13.1 Après chaque utilisation de l'unité de soins intensifs Vetario, enlevez tous les déchets situés sur le sol. Essuyez toutes les surfaces intérieures avec un chiffon doux imbibé de solution désinfectante à base d'eau (à diluer conformément aux instructions du fabricant).
 - 13.2 Les filtres doivent être inspectés avant et après chaque utilisation et nettoyés si nécessaire. Ôtez les trois filtres et lavez-les à la main délicatement avec de l'eau tiède, laissez-les sécher avant de les utiliser. Les filtres doivent être remplacés tous les six mois. L'extérieur de l'unité peut être nettoyé avec un chiffon humide.
 - 13.3 Il n'est pas possible de stériliser le bloc d'évaporation d'eau. Inspectez-le chaque semaine et remplacez-le s'il est sale. Des filtres de remplacement, des blocs d'évaporation et une solution désinfectante sont disponibles chez Brinsea Products à l'adresse indiquée à la fin de ce document ou chez votre revendeur Vetario.
 - 13.4 Nettoyez toujours l'unité avant de la ranger et assurez-vous que l'unité est totalement sèche ou qu'aucun composant n'a été endommagé.
 - 13.5 Pour un nettoyage plus en profondeur, la base de l'enceinte et la porte peuvent être enlevées en détachant les fixations. Voir section 4 pour le guide d'assemblage. La base de l'enceinte et la porte peuvent être nettoyées avec un détergent doux, puis désinfectées à l'aide d'un désinfectant à base d'eau.
 - 13.6 Le réchauffeur doit être enlevé afin de permettre le nettoyage de l'élément de chauffe et du ventilateur tous les 2 mois. Déconnectez le câble d'alimentation et laissez l'unité refroidir pendant 10 minutes. Enlevez le bac à eau. Desserrez les 4 écrous porte-pastilles (au-dessus du déflecteur en métal, pas la boîte de contrôle) comme indiqué, puis finalement enlevez-les tout en soutenant l'enceinte métallique située à l'intérieur. L'enceinte métallique tombera si elle n'est pas tenue et cela pourrait endommager l'unité de soins intensifs.
 - 13.7 Retournez délicatement l'unité de soins intensifs sur le dessus, puis soulevez le réchauffeur en métal. La protection du ventilateur et l'ensemble de l'éclairage peuvent ensuite être basculés vers l'avant de la machine afin que l'élément de chauffe et les lames du ventilateur puissent être dépoussiérés avec une brosse douce et essuyés à l'aide d'un chiffon imbibé de solution désinfectante à base d'eau. **NE PAS UTILISER DE LIQUIDES. NE PAS TOUCHER AU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE.**
-  **Il faut veiller à garder l'élément de chauffe propre, exempt de poussières ou d'autres particules de saleté.**



NE PAS TOUCHER AU CAPTEUR.

L'ensemble de la protection du ventilateur peut être basculé hors de ses câbles pour pouvoir dépoussiérer le ventilateur et le réchauffeur à l'aide d'une brosse douce.

L'ensemble ventilateur est maintenu par 4 chevilles au pied du moulage transparent.

13.8 Après le nettoyage et la désinfection de la zone du chauffage, l'ensemble de la protection du ventilateur doit être réinstallé en s'assurant que les 4 chevilles sur le moulage transparent sont bien insérées dans les trous correspondants dans la base métallique.

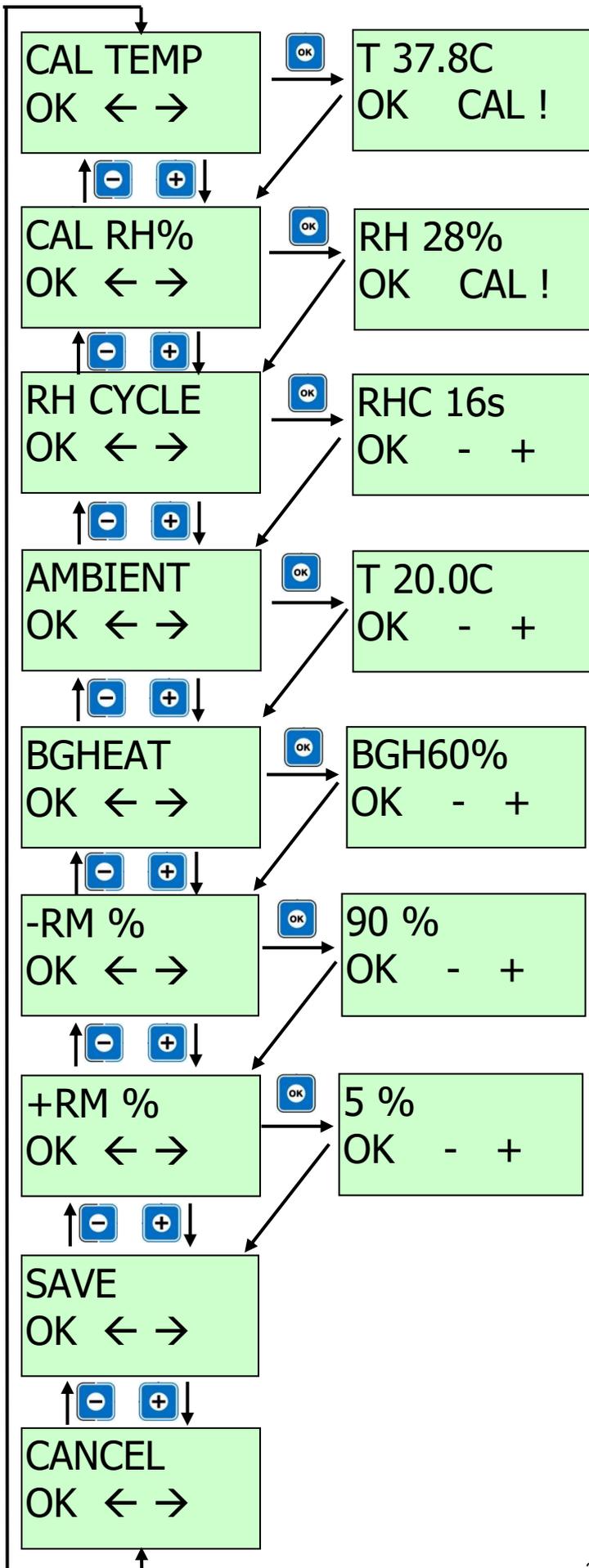
13.9 ASSUREZ-VOUS QUE LES CÂBLES DES DEL NE TOUCHENT PAS LES ÉLÉMENTS DE CHAUFFE.

13.10 Remplacez le couvercle en métal pour que les rainures du bac à eau soient du bon côté. Maintenez le couvercle en place et remplacez les 4 écrous porte-pastilles. Ne serrez pas trop.

14 Inspection de sécurité, maintenance et étalonnage

			APPUYEZ SUR LES 3 BOUTONS POUR DÉVERROUILLER LE MENU D'ÉTALONNAGE.
			SELECTIONNE L'OPTION / RETOURNE AU MENU.
			VA À L'ÉCRAN SUIVANT / AUGMENTE LA VALEUR.
			VA À L'ÉCRAN PRÉCÉDENT / DIMINUE LA VALEUR.

MENU D'ÉTALONNAGE



ÉTALONNAGE DU THERMOMÈTRE.
PRENEZ DES MESURES À PLUSIEURS ENDROITS À 40 mm AU-DESSUS DE L'UNITÉ VIDE ET CALCULEZ LA MOYENNE.

ÉTALONNAGE DE L'HYGROMÈTRE.
PLACEZ L'HYGROMÈTRE À LA BASE DE L'UNITÉ SANS EAU DANS LE BAC À EAU.

TEMPS DE CYCLE DE LA POMPE D'HUMIDITÉ
APPLICABLE UNIQUEMENT SI UTILISÉ AVEC LA «BRINSEA ADVANCE HUMIDITY PUMP».

COMPENSATION DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE.
TEMPÉRATURE AMBIANTE UTILISÉE PAR L'ALGORITHME DU CONTRÔLE DU CHAUFFAGE. NE L'AJUSTEZ QUE SI LA TEMPÉRATURE HABITUELLE DE LA PIÈCE DIFFÈRE DE PLUS DE 4°C (9°F).

NIVEAU DE CHAUFFAGE DE FOND.
AJUSTEMENT DE LA PUISSANCE DU CHAUFFAGE PAR L'ALGORITHME DU CONTRÔLE DU CHAUFFAGE. N'AJUSTEZ QU'AVEC LES CONSEILS DE BRINSEA PRODUCTS.

RÉGLAGE DE L'ALARME BASSE TEMPÉRATURE AMBIANTE.
FIXE LE SEUIL DE CHAUFFAGE POUR L'ALARME DE BASSE TEMPÉRATURE AMBIANTE. PLAGE 50 -100, PAR DÉFAUT 90. POUR DÉSACTIVER L'ALARME RÉGLÉE À 100.

RÉGLAGE DE L'ALARME DE TEMPÉRATURE AMBIANTE ÉLEVÉE.
FIXE LE SEUIL DE CHAUFFAGE POUR L'ALARME DE TEMPÉRATURE AMBIANTE ÉLEVÉE. PLAGE 0 – 49, PAR DÉFAUT 5. POUR DÉSACTIVER L'ALARME, RÉGLER À 0.

Vetario T40M et T50M Rapport des inspections de sécurité et d'étalonnage. Édition 02, 18/12/2013

Page 1 sur 7

⚠ Imprimez et remplissez ce rapport, conservez-le pendant 12 mois pour l'inspection de sécurité. Vérifiez qu'il n'y a eu aucune mise à jour de ces instructions sur www.vetario.co.uk

La date de fabrication est incluse dans le numéro de série, par ex. HDxxxx/130123yyy où xxxx est le code du modèle, 130123 est l'année, mois, jour et yyy est le numéro unique de l'appareil. La date de l'exemple est le 23 janvier 2013.

L'unité de soins intensifs doit être entretenue et vérifiée sans considération de la fréquence d'utilisation et de la date de la première utilisation puisque des pièces peuvent se dégrader au cours du temps (c.-à-d. une durée de conservation limitée).

⚠ N'utilisez que les pièces de rechange homologuées par Brinsea Products. L'utilisation de pièces non-homologuées peut invalider la garantie et peut créer un danger pour la sécurité. Ne jamais court-circuiter des dispositifs de sécurité tels que les fusibles ou les protections thermiques. Ne jamais obstruer délibérément les orifices et fentes d'aération. La continuité de la sécurité de l'incubateur dépend d'un entretien correct et de l'utilisation exacte des pièces spécifiées.

⚠ L'ensemble de l'entretien doit être effectué uniquement par une personne qualifiée afin d'assurer la sécurité de l'unité de soins intensifs dans le futur.

⚠ Risque de chocs électriques. Débranchez l'alimentation électrique avant d'enlever les couvercles. Le plus grand des circuits imprimés est une combinaison d'éléments non-isolés sous la tension de secteur et d'éléments sous basse tension.

14.1 Enlevez les 3 filtres à air et le bloc d'évaporation d'eau. Jetez-les.

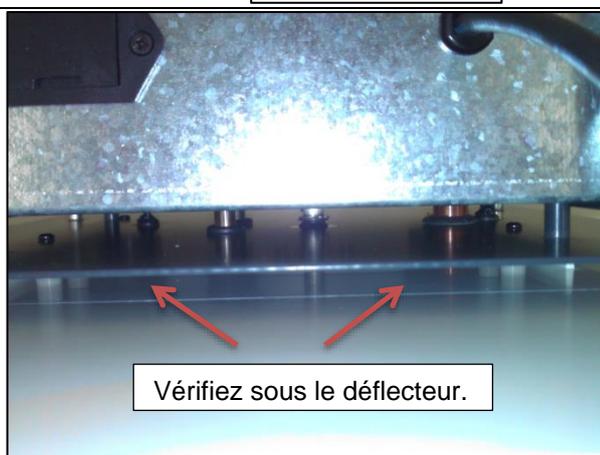


14.2 Ôtez la batterie et amenez-la dans un centre de recyclage. Ne la jetez pas au feu ou avec les déchets ménagers. Le support de la batterie est situé à l'arrière de l'armoire des contrôles.



14.3 Examinez les pièces de l'enceinte, vérifiez qu'elles ne comportent ni fissures, fentes ou déformations. Utilisez une lampe de poche ou une lampe similaire pour voir sous l'avant et l'arrière du déflecteur peint en gris afin de vérifier qu'il n'y a ni fissures, ni déformations sur l'enceinte blanche.

Contactez Brinsea Products si l'enceinte est abîmée. Des pièces cassées peuvent créer des fuites d'oxygène gazeux et entraîner un risque d'incendie.



Vetario T40M et T50M Rapport des inspections de sécurité et d'étalonnage. Édition 02, 18/12/2013**Page 2 sur 7**

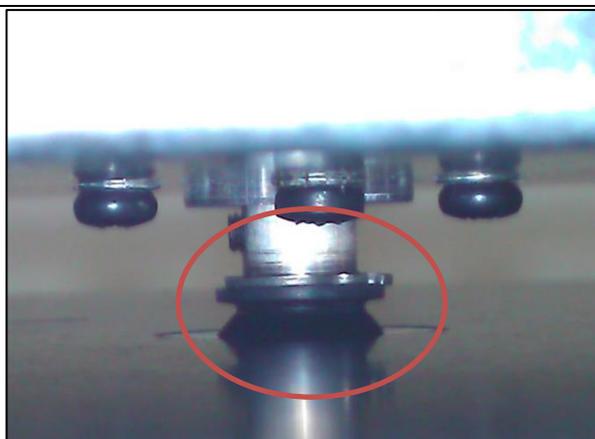
14.4 Vérifiez visuellement les isolants des câbles situés sous le déflecteur et vérifiez qu'il n'y a ni fissures, ni détérioration à travers le déflecteur, à travers l'armoire des contrôles.

Vérifiez également que le joint noir autour des bagues du chauffage et l'isolant du câble est toujours flexible (pas d'écaillage ou d'effritement) en appuyant délicatement avec la pointe d'un objet non-coupant.

Contactez Brinsea Products si des isolants ou des joints doivent être remplacés en raison du vieillissement. Des œillets ou joints manquants ou fissurés peuvent créer des fuites d'oxygène gazeux et entraîner un risque d'incendie.



14.5 Assurez-vous que le joint de l'arbre moteur est présent et est légèrement en contact avec le déflecteur. Contactez Brinsea Products si le joint a besoin d'être remplacé. Un joint manquant peut créer des fuites d'oxygène gazeux et entraîner un risque d'incendie.



14.6 Vérifiez que l'étiquette de sécurité du produit est présente et lisible.



Vetario T40M et T50M Rapport des inspections de sécurité et d'étalonnage. Édition 02, 18/12/2013

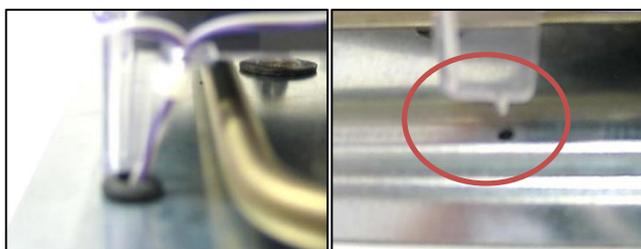
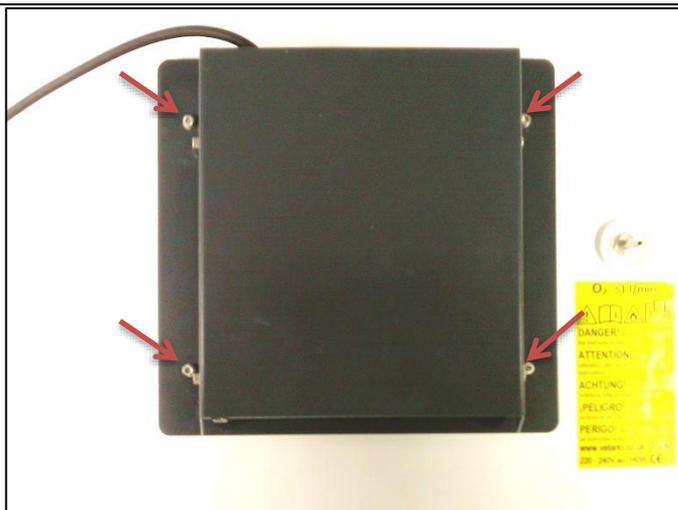
Page 3 sur 7

14.7 Enlevez le réchauffeur (4 x M4 vis d'assemblage). Soutenez l'enceinte lorsque les fixations sont enlevées, car elle risque de tomber et d'être endommagée. Voir page 24 du manuel d'utilisation.

Dépoussiérez toutes les surfaces. Désinfectez avec un désinfectant à base d'eau uniquement. Utilisez un chiffon humide. Ne touchez pas l'unité des capteurs, ils pourraient être endommagés par les agents nettoyants.

Assurez-vous surtout que l'élément de chauffe est propre, exempt de poussières ou d'autres particules de saleté.

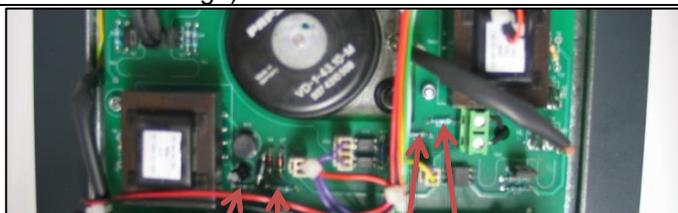
Remplacez les chevilles de la protection du ventilateur dans leurs emplacements sur le couvercle du chauffage. Assurez-vous que les câbles d'alimentation des DEL sont à distance de l'élément de chauffe. Remplacez le couvercle en métal de l'enceinte et serrez les vis d'assemblage.



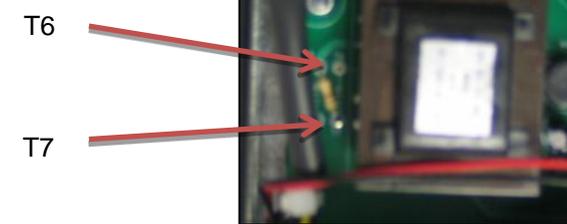
14.8 Vérifiez que l'enceinte électrique et le couvercle ne sont pas endommagés ou déformés et remplacez-les si nécessaire.

Enlevez le couvercle de l'armoire des contrôles (4 x M4 vis d'assemblage).

14.9 Vérifiez les composants de sécurité importants sur la carte d'alimentation (BPL84) et notez les résultats ci-dessous. Des valeurs correctes sont essentielles pour la sécurité de l'appareil et toutes les valeurs en dehors de la tolérance doivent être examinées et rectifiées avant toute utilisation ultérieure.



R19 R20 R22 R23



Fusible FU1	10A, 250V, céramique (à haut pouvoir de coupure)
Fusible FU2	2A, 250V, céramique (à haut pouvoir de coupure)
R19 = 4R7 ±1%	Valeur mesurée -
R20 = 4R7 ±1%	Valeur mesurée -
R22 = 470R ±1%	Valeur mesurée -
R23 = 470R ±1%	Valeur mesurée -
Chauffage = 340 à 370 ohms (modèle 220-240V)	Valeur mesurée -

Vetario T40M et T50M Rapport des inspections de sécurité et d'étalonnage. Édition 02, 18/12/2013

Page 4 sur 7

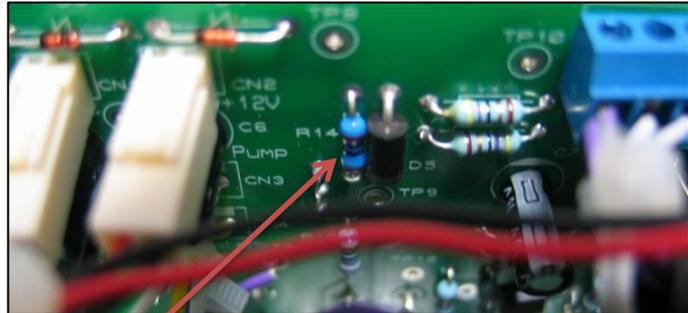
Le triac TR1 doit être en circuit ouvert (vérifiez T13 « L » la borne d'entrée sous tension T7 est reliée au côté de TX2)

Valeur mesurée -

Le triac TR2 doit être en circuit ouvert (vérifiez T14 « N » la borne d'entrée neutre T6 est reliée au côté de TX2)

Valeur mesurée -

14.10 Vérifiez les composants de sécurité importants sur la carte du contrôleur du chauffage (BPL83) et notez les résultats ci-dessous. Des valeurs correctes sont essentielles pour la sécurité de l'appareil et toutes les valeurs en dehors de la tolérance doivent être examinées et rectifiées avant toute utilisation ultérieure.

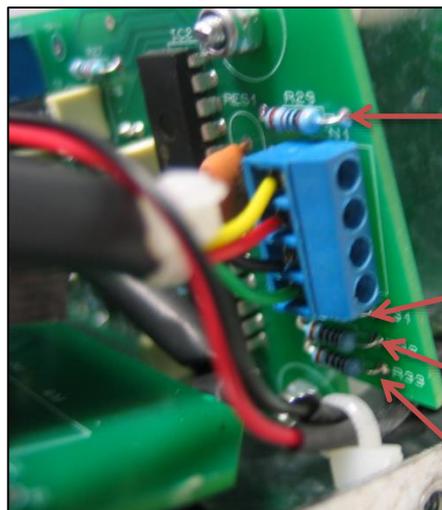
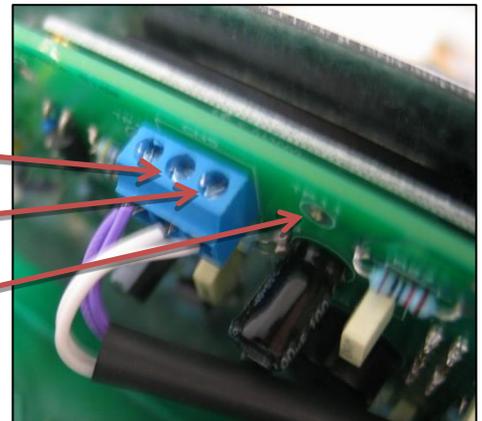


R14

CN5-2

CN5-3

TP11

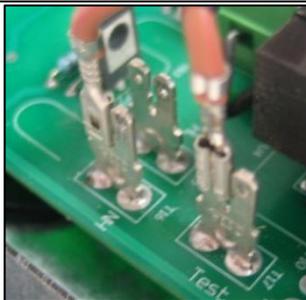


R29

R31

R32

R33

Vetario T40M et T50M Rapport des inspections de sécurité et d'étalonnage. Édition 02, 18/12/2013	
Page 5 sur 7	
R14 = 15R ±1%	Valeur mesurée -
R17 + R19 = 94R ±1% (TP11 à CN5-2)	Valeur mesurée -
R16 + R18 = 94R ±1% (TP11 à CN5-3)	Valeur mesurée -
R29 = 1K ±1%	Valeur mesurée -
R31 = 1K ±1%	Valeur mesurée -
R32 = 1K ±1%	Valeur mesurée -
R33 = 1K ±1%	Valeur mesurée -
14.11 L'élément de chauffe est contrôlé par une déconnexion électronique bipolaire. Afin de pouvoir tester correctement la résistance de l'isolation du chauffage, il est nécessaire de brancher temporairement un câble de la borne sous tension (HL) du chauffage à la borne de Test.	 Connexion normale  Connexion pour le test d'isolation uniquement.
14.12 Remplacez le couvercle de l'armoire des contrôles et effectuez les tests de raccordement de terre et d'isolation électrique.	
Raccordement de terre	Valeur mesurée -
Résistance de l'isolation	Valeur mesurée -
14.13 Enlevez le couvercle de l'armoire des contrôles et retirez le câble du chauffage de la borne de Test pour le replacer sur la borne HL.	
14.14 Remplacez le couvercle de l'armoire des contrôles.	
14.15 Répétez les tests de l'isolation électrique.	
Résistance de l'isolation	Valeur mesurée -
14.16 Changez la pile PP3 9V située dans le logement à l'arrière de l'armoire des contrôles. Vérifiez la polarité avec les marques situées dans l'emplacement.	

Vetario T40M et T50M Rapport des inspections de sécurité et d'étalonnage. Édition 02, 18/12/2013	
Page 6 sur 7	
14.17 Vérifiez que toutes les fixations situées sur l'enceinte, les charnières et la porte sont bien serrées. Des pièces desserrées pourraient permettre à l'oxygène gazeux de fuir et créer un risque d'incendie ou peuvent laisser les animaux s'échapper.	
14.18 Installez les nouveaux filtres à air.	
14.19 Fermez la porte et mettez l'unité sous tension. Notez le fonctionnement ci-dessous, un fonctionnement incorrect doit être examiné avant l'utilisation de l'unité.	
Le ventilateur est en marche	Rapport (oui/non) -
Le chauffage est éteint	Rapport (oui/non) -
L'affichage numérique est éteint	Rapport (oui/non) -
Les DEL rouge et verte sont éteintes	Rapport (oui/non) -
L'alarme sonore est éteinte	Rapport (oui/non) -
14.20 Appuyez sur le bouton marche. Notez le fonctionnement ci-dessous, un fonctionnement incorrect doit être examiné avant l'utilisation de l'unité.	
L'alarme sonne pendant environ 5 secondes.	Rapport (oui/non) -
L'affichage indique la version encodée, puis la température actuelle de l'air et la valeur de l'humidité.	Rapport (oui/non) -
La DEL rouge est éteinte	Rapport (oui/non) -
La DEL verte est allumée	Rapport (oui/non) -
Le chauffage est en marche (la température de l'air augmente)	Rapport (oui/non) -
14.21 Appuyez sur le bouton de test de l'alarme. Notez le fonctionnement ci-dessous, un fonctionnement incorrect doit être examiné avant l'utilisation de l'unité.	
La DEL verte est éteinte	Rapport (oui/non) -
La DEL rouge est allumée	Rapport (oui/non) -
L'alarme sonne en continu	Rapport (oui/non) -
L'affichage numérique est éteint	Rapport (oui/non) -
Le chauffage est éteint (la température de l'air baisse)	Rapport (oui/non) -

Vetario T40M et T50M Rapport des inspections de sécurité et d'étalonnage. Édition 02, 18/12/2013**Page 7 sur 7**

14.22 Appuyez sur le bouton silence pendant 2 secondes. Notez le fonctionnement ci-dessous, un fonctionnement incorrect doit être examiné avant l'utilisation de l'unité.



La DEL verte est éteinte

Rapport (oui/non) -

La DEL rouge est éteinte

Rapport (oui/non) -

L'alarme sonore est éteinte

Rapport (oui/non) -

14.23 L'étalonnage de l'affichage de la température doit être vérifié et ajusté au moins une fois par an. Un affichage erroné peut engendrer un risque thermique pour le patient.

Placez un thermomètre de référence dont la précision est connue au moins 100 mm au-dessus du centre du sol de l'enceinte. Mettez l'unité sous tension, appuyez sur le bouton marche et réglez la température sur 36,0°C. Laissez la température se stabiliser pendant au moins une heure. Si un ajustement est nécessaire, appuyez simultanément sur OK, les boutons - et + pour accéder au menu d'étalonnage. Sélectionnez la première option « CAL TEMP » et ajustez le chiffre affiché en fonction de la température donnée par le thermomètre de référence. Appuyez sur OK et faites défiler l'écran jusqu'à « SAVE », puis appuyez sur OK une nouvelle fois pour enregistrer l'ajustement dans la mémoire non-volatile.

14.24 Notez que le système de contrôle numérique peut être restauré aux réglages par défaut en mettant l'unité sous tension et en appuyant sur le bouton marche tout en maintenant le bouton OK. Maintenez appuyé le bouton OK jusqu'à ce que l'écran indique « LOADING DEFAULTS ». Le système de thermomètre devra être ré-étalonné.

14.25 À la fin de l'inspection, conservez les coordonnées de la personne responsable et la date de l'entretien. Apposez l'étiquette indiquant la date du prochain entretien sur l'unité de soins intensifs.

Entretenu par :

Date de l'entretien :

15 Spécifications

	Vetario T40M	Vetario T50M
Hauteur totale	470 mm (18,5 pouces)	550 mm (21,5 pouces)
Largeur totale	485 mm (19 pouces)	690 mm (27 pouces)
Profondeur totale	385 mm (15 pouces)	490 mm (19,5 pouces)
Surface au sol	400x300 mm (15,5 x12 pouces)	600x400 mm (23,5 x15,5 pouces)
Volume effectif	40 l	100 l
Poids	6,7 Kg (15 livres)	8,7 Kg (19 livres)
Puissance consommée	typique 85 W, max.160 W	typique 100 W, max. 160 W
Alimentation électrique	220-240V CA	
Pile de secours de l'alarme	9V PP3. Les piles doivent être recyclées. Ne pas les jeter au feu.	

16 Mise au rebut

16.1 La durée de vie normale de cet appareil est de 10 ans à compter de sa date de fabrication. Ne pas utiliser après cette période car la sécurité pourrait être compromise.

16.2 Nettoyez et désinfectez l'unité avant de la mettre au rebut.

16.3 **Informations pour les utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électroniques et des déchets électriques.**



Les produits électroniques et électriques usagés ne doivent pas être mélangés avec les ordures ménagères. Pour un traitement adapté, la récupération et le recyclage, veuillez déposer cet appareil dans un centre de collecte où il pourra être accepté sans frais.

Cependant, dans certains pays, vous pouvez retourner l'appareil chez votre revendeur local lors de l'achat d'un produit équivalent neuf.

En vous débarrassant de ce produit correctement, vous pourrez permettre d'économiser des ressources précieuses et prévenir tout effet négatif sur la santé humaine et l'environnement, qui pourrait être la conséquence d'une élimination inappropriée des déchets.

Veuillez contacter les autorités locales pour de plus amples informations sur votre centre de collecte le plus proche.

Des amendes peuvent être appliquées en cas d'élimination inappropriée de ce déchet en accord avec la législation de votre pays.

Pour les utilisateurs professionnels dans l'Union européenne : Si vous souhaitez vous débarrasser d'appareils électroniques et électriques, veuillez contacter votre revendeur ou fournisseur pour obtenir plus d'informations.

Informations sur la mise au rebut dans les pays en dehors de l'Union européenne :

Ce symbole est valable uniquement dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur et demander la méthode correcte d'élimination.

Brinsea Products Ltd, 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
Weston-super-Mare, N. Somerset, BS24 9BG, Royaume-Uni

Tél : +44 (0) 345 226 0120

e-mail : support@vetario.co.uk, site internet : www.vetario.co.uk

CE Déclaration UE de conformité

Conformément à la décision du Parlement et du Conseil européens
 Décision N° 768/2008/EC Annexe III

1. Modèle de produit / produit :

Produit : Incubateurs d'animaux
 Model: Vetario T40M (numéros de série HD4531x/xxxxxxxx)
 Vetario T50M (numéros de série HD4631x/xxxxxxxx)

2. Fabricant :

Nom : Brinsea Products Ltd.
 Adresse : 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
 Weston-super-Mare, BS24 9BG, England

Représentant autorisé :

Nom : Authorised Rep Compliance Ltd.
 Adresse : Ground Floor, 71 Lower Baggot Street, Dublin, D02 P593, Ireland

3. Cette déclaration est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Objet de la déclaration :

Produit : Incubateur d'animaux Vetario T40M et T50M
 Spécifications : 220-240V, 50Hz, 160W, 'T40M' 470 x 485 x 385mm, 'T50M' 550 x 690 x 490mm.

5. L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'UE en la matière :

2006/42/EC	Directive sur les machines
2014/30/EU	Compatibilité électromagnétique (EMC)
2011/65/EU	Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS)

6. Références aux normes harmonisées pertinentes qui sont utilisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

EN 60335-1:2012+A15:2021
 EN 60335-2-71:2003+A1:2007
 EN 60601-1:2006+A2:2021
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:1997+A2:2008
 EN IEC 63000:2018

7. La documentation technique du produit est disponible auprès du représentant autorisé à l'adresse ci-dessus.

Signé pour et au nom de : Brinsea Products Ltd.
 Lieu d'émission : Weston-super-Mare
 Date d'émission : 24 April 2024
 Nom : Ian Pearce
 Fonction : Managing Director
 Signature :